Adivinanzas Corrientes en Chile
recopiladas por
Eliodoro Flores


LUX
LIBERTAS



Tomo II. — REVISTA DEL FOLKLORE CHILENO. — Entrega 4.ª a 7.ª

ADIVINANZAS CORRIENTES EN CHILE

RECOPILADAS POR

ELIODORO FLORES



SANTIAGO DE CHILE
IMPRENTA CERVANTES
DELICIAS, 1167

1911

Tomo II. — REVISTA DEL FOLKLORE CHILENO — Entrega 4.ª a 7.ª

ADIVINANZAS CORRIENTES EN CHILE

RECOPILADAS POR

ELIODORO FLORES



SANTIAGO DE CHILE
IMPRENTA CERVANTES
DELICIAS, 1167

1911



ADIVINANZAS

CORRIENTES EN CHILE

(Recojidas por ELIODORO FLORES)

I

INTRODUCCION

La presente coleccion de adivinanzas, que llamo chilenas por ser corrientes o conocidas en nuestro pais, es solo una pequeña contribucion que sobre este tema aporto al folklore nacional, porque el campo de la adivinanza es mui vasto i el esfuerzo de un solo coleccionador—por mui dilijente que sea—es insignificante al lado del inmenso material esparcido en un territorio tan estenso de Norte a Sur como el nuestro.

Tan corriente i popular es este jénero de composicion literaria i tan del gusto de todos que creo que no habrá chico ni grande que no sepa a lo ménos una media docena. ¿Quién no sabrá, por ejemplo, éstas?

Una vieja larga i seca
que le corre la manteca.—La vela de sebo.

Una vieja con un diente
que llama a toda su jente.—La campana.

NOTA: Este trabajo fué presentado a la Sociedad de Folklore Chileno en la sesion de 5 de Diciembre de 1909.

Una fuente de avellanas
que de dia se recojen
i en la noche se esparraman.

—Las estrellas.

Recuerdo que cuando era muchacho nos reuniamos en nuestro pueblo natal de Constitucion todos los de nuestra edad, en las noches invernales o de luna «a contar cuentos» i a «echar adivinanzas». Eran nuestros temas favoritos e inagotables, sobre todo el último. Las relaciones maravillosas sobre encantamientos i brujas o las graciosas aventuras del «soldadillo» nos embobaban i las escuchábamos con particular silencio; pero cuando se llegaba al terreno de las adivinanzas, entónces la reunion era inquieta, porque aquello era un verdadero torneo i el que no daba con la solucion a la tercera vez era «metido». «Meter» a alguien era un poco serio, porque se le decia: «Metido sea, metido sea por el hocico de un perro! por el potito de una vieja!» etc., etc. i en seguida era «sacado» por bocas i anos de animales o de jente vieja i fea. Calmados un tanto los nervios i avivados nuevamente los recuerdos, cada uno pensaba i ponia la que creia mas difícil i enigmática. Empezábase nuevamente a razonar i a recitar mentalmente i entre dientes los versos, que a fuerza de tanto repetirlos, se grababan con indeleble tinta en la memoria; i seguian «metiendo» a otros, hasta que alguno «corrido» o «acholado» i queriendo escapar, reclamaba de la hora. Entónces nos acordábamos de nuestras casas i del «chicote» i arrancábamos a escape: ¡las horas habian volado sin sentirlas!

Recuerdo tambien que a veces nos reuníamos niños i niñas, i aquí la cosa era mas seria i mas divertida. El que sabia mas adivinanzas, se sentia orgulloso, porque en vez de «meter» a alguno, se daban «penitencias». El condenado tenia, por ejemplo, que cantar una cancion, o cantar como gallo, o rebuznar, o andar en cuatro pies, u orinar como perro, etc., etc. Todos, chicos o grandes (porque estos torneos se

hacian jeneralmente delante de los papás), casi se reventaban de la risa cuando le tocaba a uno cantar una cancion, por ejemplo, i era sabido por la concurrencia que el penado era reconocidísimo por su pésima voz.... La espectacion subia a veces de punto cuando le tocaba «pena» a una niña i era condenada, por ejemplo, a decir: ¡Yo quiero a Fulano! o a abrazar a Sutano, que (¡bien lo sabíamos nosotros!) era el dueño de sus pensamientos.

En las reuniones de adultos en los campos i en los «velorios de anjelitos» se dicen tambien adivinanzas i el auditorio rie bastante, porque los versos son mui concisos, mui gráficos i sobre todo a menudo picarescos.

II

Todo este material lo he recojido durante varios años en mi pueblo natal de Constitucion i campos vecinos (orillas del Maule), en Talca i alrededores, en San Fernando i ramal de Alcones, i mui principalmente en Santiago. Ultimamente recibí tambien una coleccion de La Serena. De tal manera que el material corresponde a la zona comprendida entre los rios Maule a Maipo i Maipo a Copiapó. Naturalmente que muchas serán comunes en el resto del pais i tal vez en los paises limítrofes o en toda la América española i lusitana; pero aquí tocamos la cuestion de siempre: la falta casi absoluta de los estudios de folklore americano, i consiguientemente la escasez de bibliotecas sobre temas tan interesantes i tan nuevos para la ciencia contemporánea (1).

Colaboradores consecuentes i abnegados en esta tarea han sido numerosos amigos que sienten inclinacion i amor a lo

(1) Nos hace falta en Chile un esfuerzo mayor, una actividad particular mas intensa, especialmente en el Norte i Sur, porque ¿cuántas novedades del folklore de los mineros o de los araucanos i chilotes nos esperan?

nacional i a los tesoros que encierra la literatura popular (1) en todos los departamentos del saber humano. A todos les doi mis agradecimientos, i especialmente a mis compañeros de folklore, señores Ramon A. Laval i Ricardo E. Latcham, que me han entregado valiosos materiales que he utilizado para el presente trabajo.

Cada papeleta recojida representa fielmente la trascripcion de lo oido, tanto en la forma como en la solucion, sin alterar ni quitar nada.

III

Desde que empecé a coleccionar estas adivinanzas, me asaltaba la idea de si serian o no nacionales, porque la forma era mui sencilla, muchas de ellas se referian en sus soluciones a cosas del suelo chileno i casi todas estaban en dísticos o en octasílabos, características de lo popular.

A fin de salir de dudas, busqué colecciones para comparar; pero desgraciadamente no las hai. No existen en ninguna biblioteca pública o particular que yo sepa ninguna de las colecciones de SIMROCK, de Alemania, PITRÈ, de Italia, ni de EUJENIO ROLLAND, de Francia. Especialmente esta última me habria sido de grandísima utilidad porque trae (segun las referencias que tengo de esta obra) al lado de cada adivinanza francesa la correspondiente en ingles, italiano, aleman, antiguo alsaciano, neerlandes, frisen, navarro, etc. Coleccion americana creo que no existe en ningun pais; solo puedo asegurar que para dentro de poco el doctor don ROBERTO LEHMANN - NITSCHE, residente en la Arjentina, va a entregar al mundo científico una coleccion mui abundante de adivinanzas recojidas en una provincia entera de la vecina república.

Por fortuna, el doctor Lenz tenia en su biblioteca la coleccion española del célebre folklorista peninsular don ANTONIO

(1) Es lástima que nuestra literatura popular sea tan olímpicamente despreciada en nuestro pais.

Machado i Alvarez, i entre los varios volúmenes encontré uno que contiene unos 2,000 enigmas i adivinanzas de Castilla, Galicia, Cataluña, Mallorca, Valencia, Provincias Vascongadas, Asturias i Ribagorza. Esta coleccion, que publicó el señor Machado ocultando su nombre con el seudónimo de *Demófilo*, me ha sido de grande utilidad, pues en ella su dilijente coleccionador ha comparado i revisado su material con el de todas las obras publicadas hasta hoi en la Península, obras que el señor Machado conoce mui a fondo.

Grande ha sido mi sorpresa cuando, al comparar mis adivinanzas con las de la coleccion citada, no he encontrado sino un reducido tanto ciento que coinciden exactamente. Una parte, casi el 60%, no está en la coleccion Machado ni en la de Francisco Rodríguez Marin que he tenido oportunidad de conocer despues (1). ¿Son chilenas o americanas? He aquí un problema sobre el cual nos corresponde callar por el momento, pues no conocemos publicacion de ningun pais americano. Cuando la semilla arrojada desde nuestro pais con la fundacion de nuestra Sociedad de Folklore Chileno jermine en otras naciones hispano-americanas, entónces habremos adelantado algo en las conclusiones sobre el presente trabajo.

Sin embargo, estudiando las que tenemos a la vista, vemos que hai muchas que parecen ser esclusivamente americanas porque se refieren a plantas orijinarias de América, como las siguientes:

Pampa verde,
flor morá,
debajito
está la bolá.—La papa.

Pica i no saca sangre. —El ají.

(1) Las recojidas por mí i que coinciden exactamente con las coleccionadas por Machado, llevan en el presente trabajo la letra D.(= Demófilo) i el número correspondiente a la coleccion comparada.

Una planta larga i delgá
que da fruto en la mitá.—El maiz.

Distinguir, por el momento, entre lo español e hispano-americano, i entre lo pan-americano i lo chileno es mui difícil. El coleccionador suele a veces caer en la trampa, como me ocurrió hace años. Paseaba un dia de las fiestas patrias por el Parque Cousiño con el objeto de apuntar algo del lenguaje popular i de las diversiones con que nuestro roto se regocija en ese lugar «en los dias del dieciocho». Habia andado ya bastante i no habia anotado mas que la espresion «prenderle el gancho» (sinónimo de esta otra: «tirarle al indio») que lanzó una mujer en el momento de róbarsele unas marraquetas de un canasto, cuando me topé con unos caballeros de levita. Uno de ellos sacó un pañuelo de seda i se limpió las narices. Unos «rotos» que miraban picarescamente a estos señores, se quedaron sonriendo i luego uno esclamó:

¡Lo que el pobre bota
el rico lo recoje!

El amigo con quien yo andaba me llamó en el acto la atencion i me dijo que esa era una adivinanza mui popular i orijinal de nuestro roto, i que él la habia oído en diversas partes de nuestro pais. En otras escursiones la oí tambien varias veces, i poco a poco me fuí afirmando en la creencia de que era chilena i esclusivamente de nuestro roto; pero un buen dia, revisando la coleccion Machado en su parte dialectal, me encuentro con la sorpresa de que es conocidísima en todas las rejiones periféricas de España. (1) Mis esperanzas de hacer coleccion de adivinanzas orijinales del roto chileno se me desvanecieron desde esa vez; pero me queda la leccion...

---

(1) Ma misma adivinanza es comun en otros paises, p. ej. en Alemania. [R. L.]

Ya que no puedo afirmar que hai adivinanzas orijinales en nuestro pueblo—que sí las habrá—puedo en cambio demostrar que hai algunas literarias. Una de ellas se refiere nada ménos que a un ex-Presidente de la República. Dice así:

«Ninguna tienen los bueyes
i los toros tienen dos;
ninguna tienen los papas
i una el Presidente Montt».—Letra *O.*

I esta otra, que recojí en Constitucion i en San Fernando:

Te prometo, bella Elena, [1]
regalarte un par de tortas,
si me dices cuál conviene
qué *pedroño* (2) es el que tiene
una larga entre dos cortas.

La solucion comprende el nombre de un distinguido hombre público, cuyas iniciales son V. B. V. (Ventura Blanco Viel).

Conversando un dia sobre este tema con varios colegas, recibí la agradable sorpresa de que mi amigo i colega don Ismael Parraguez me hiciera la siguiente historia sobre esta misma adivinanza, no escrita en quintilla sino en un cuarteto.

En 1894, «Los Lúnes» de «El Ferrocarril» insertaban la siguiente adivinanza para que el público diera la solucion:

«Aunque la cosa no importa,
averiguarlo conviene:
¿que *pechoño* es el que tiene
una larga entre dos cortas?

(1) Tambien otra variante: «bella Nena».

(2) Cuando la recojí, no pudieron decirme qué significaba esta palabra. Es evidentemente error de escritura por «pechoño», denominacion que se da popularmente a los «clericales», el partido conservador.

La mejor solucion fué la firmada con el seudónimo «Paco» que correspondia al señor Ismael Parraguez Paredes, padre de mi amigo, i que decia:

«Aunque a mí no me importa,
averiguarlo conviene:
Blanco Viel es el que tiene
una larga entre dos cortas.»

I efectivamente, el nombre citado tiene una B entre dos V.

Muchas adivinanzas literarias corren en boca de nuestros niños i es verdaderamente sorprendente observar cómo repiten de punta a cabo algunas bastante largas, como las que llevan los números 43, 44, de esta coleccion.

Entre ellas hai muchas esclusivamente chilenas, como la siguiente:

«Campo verde donde brillan
muchas gordas mui peladas
de las cuales una lleva
las enaguas coloradas», (El billar)

de que es autor el ya difunto don Rosendo Carrasco i Jelves, director de «Flores Chilenas». Esta adivinanza i varias otras que son populares en boca de nuestros niños, se encuentran en el folletito ya mui escaso que en 1902 publicó el señor Carrasco con el título de «Pasatiempo de Vacaciones».

IV

Mucho he vacilado en clasificar el material recojido, i buscando al fin la sencillez, me he decidido por el del órden alfabético de las soluciones, siguiendo el ejemplo de Demófilo.

El lector encontrará en esta coleccion algunas que le lla-

marán mucho la atencion: me quiero referir al grupo de las «picarescas» que son mui poco palabreras, mui gráficas i llenas de maliciosa intencion; pero todo es la forma: el fondo es de la mas pura inocencia. Este rasgo es jeneral en toda la produccion literaria de nuestro pueblo: se ve en los apodos, en los cantos populares, en las adivinanzas, en los cuentos, chascarros, etc., etc., i es lo que mantiene en constante risa a los auditorios.

Otro rasgo se nota al comparar la adivinanza corriente en Chile con la popular de España: la chilena es ménos palabrera; toma de la española solo la palabra o la frase que contiene el oro de la idea. I a veces toma la idea i la espresa tan gráfica i sencillamente que se graba con facilidad en cualquier cerebro.

He aquí algunos ejemplos:

Española: Un lazo en mi vientre ves,
voces doi mui entonadas,
mas de animales prestadas;
tengo una puente a mis piés,
cejas negras i estiradas.— La guitarra, D. 494.

Chilena: Pajarito cantor,
sin tripas ni corazon.—Id.

Id. Pájaro de alegre canto
con dos buches i un guargüero;
cinco le revoletean
en la puerta del aujero.—Id.

Española (Galicia): Qué cosa es
que anda con las tripas a la rastra.
—La aguja enhebrada.

Chilenas: Pica con el piquito,
tira con el potito. (=trasero).—La aguja.

Pica picando,
colita arrastrando.—La aguja.

Llaman la atencion en el material recojido los siguientes grupos:

a) Las que podríamos llamar «*infantiles*», porque usan una jerigonza, propia de los niños, que consiste en repetir las sílabas o en agregar a cada sílaba de una palabra una sílaba uniforme, como se ve en la siguiente adivinanza:

Pipí,
cacá
ene, ene,
a, a.—La pi-ca-na. (=aguijada en España).

En este grupo podrian caber tambien las siguientes:

Soi de lana,
mui redondita;
siempre se pone
en la cabecita.—La gorra.

Qué árbol será aquél
que da dos frutos al año,
despues de unas lindas brevas
unos higos tamañazos?—La higuera.

Blanco es,
la gallina lo pone,
con aceite se frie
i con pan se come. –El huevo.

Qué será
con cuatro patas
i un espaldar. —La silla.

Soi tomada por los niños
para jugar a la troyita;
soi variada de colores
para andar en los bolsillos.—La bolita de piedra.

b) Un grupo numeroso es el de las «traba-lenguas» o de juegos de palabras:

Garra, pero no de cuero;
pata, pero no de vaca. —Garrapata.

No soi Dios;
i lo soi.—Hilo.

Cal se llama por nombre
i *Ceta* por condicion.—Calceta.

Era i no *era*
i siempre era.—Era.

El enamorado
Si eres advertido,
ahí va mi nombre i el delvestido.—Elena-Morado.

Qué hai entre cerro i valle?—La letra *i*.

Oro no es,
plata-no es;
abre las cortinitas
i verás lo que es.—Plátano.

Es *tapa* i no de cacho,
Es *culo* i no de macho.—El tapa-culo (ave).

c) Hai tambien un grupo que podríamos llamar de «nunca acabar», porque uno puede dar interminables soluciones:

Adivina, buen adivinador,
que pájaro [1] tiene *don*?—Moscardon, etc.

Adivina, buen adivinador,
que pájaro tiene *sal*?—El Zorzal, etc.

Adivina, buen adivinador,
cuál es el pájaro que tiene *quito*?—El mosquito, etc.

---

d) Un puñado de adivinanzas curiosas es el de las «*paradojales*», como éstas:

Un cántaro lleno
de qué pesa ménos.—De agujeros.

Qué cosa es
que miéntras mas grande
ménos se ve?—La sombra.

---

(1) Aquí en Chile se llama tambien «pájaro» a un insecto.

Qué cosa es
que entre [1] mas la tocan
mas grande es?—El agujero.

---

e) El grupo mas curioso es el las «picarescas» por su forma tan llena de malicia i de intencion i por su fondo tan inocente. He aquí algunas:

Pelo arriba, pelo abajo
i en el medio un tajo.—El ojo.

Vamos, niñas, a la cama,
a hacer lo que Dios manda,
a juntar pelo con pelo
i el pelaito en el medio.—Niñas de los ojos i el ojo. [2]

V

Para terminar, advertiremos que en Chile usamos solo la palabra «adivinanza» i desconocemos los términos «enigma» i «acertijo» i mas aun la espresion «cosa i cosa» de que habla Machado en la introduccion de su Coleccion de «Enigmas i Adivinanzas».

En el arreglo del trabajo hemos seguido el modelo de Demófilo, dejando las soluciones separadas de las adivinanzas, para no quitar al lector el placer de romperse un poco la cabeza.

ELIODORO FLORES.

---

(1) Lenguaje popular = miéntras.

(2) Mas o ménos un cinco por ciento de las adivinanzas recojidas encierran alusiones picarescas, de las que los niños a veces no se dan cuenta.

Obras citadas:

Correas.—*Gonzalo Correas,* Vocabulario de refranes y frases proverbiales... Madrid 1906 (publicado por la Real Academia Española).

D.—*Demófilo ó Machado*— Colección de Enigmas y Adivinanzas en forma de Diccionario por Demófilo. (Antonio Machado i Alvarez) *Sevilla,* 1880. (*Halle a/S.* Librería de la Universidad. Max Niemeyer.— *Palermo.* Libreria i casa editorial. Luigi Pedone. (Al fin de esta obra se encuentra una bibliografía bastante estensa).

F. C.—Fernan Caballero.— Cuentos, Oraciones, Adivinas y Refranes populares é infantiles recogidos por *Fernan Caballero.* Leipzig, F. A. Brockhaus 1878. (En las pájs. 120 a 150 se dan 200 adivinas infantiles i en las pájs. 236 a 265 otras 138 adivinas i acertijos populares. Si la numeración se refiere a la segunda coleccion citamos F. C. pop., de modo que F. C. solo se refiere a las adivinas infantiles. Cuando la semejanza con la adivinanza citada es solo incompleta citamos Cp. D. o Cp. F. C. es decir «compárese Demófilo o Fernan Caballero.

Francisco Rodriguez Marin.—Cantos populares españoles, tomo I. Sevilla 1882. En las pájs. 185 a 407 se publica una coleccion de 694 adivinanzas con varientes i notas.

Nota.—Me he permitido llamar la atencion a las adivinanzas que van repetidas porque se les puede dar varias soluciones. Tambien he agregado algunas *Notas* a las adivinanzas para esplicar palabras chilenas que no se encuentran en el Diccionario de la Real Academia Española. Por mas detalles véase mi Diccionario Etimolójico de las voces chilenas derivadas de lenguas indíjenas americanas. Santiago 1905 a 1910. En comision K. W. Hiersemann. Leipzig. Igualmente he añadido notas a las soluciones, cuando éstas no se podian entender sin conocer el significado exacto chileno de la solucion o de la adivinanza misma.

R. Lenz.



1

En medio del mar estoi;
no soi de Dios ni del mundo,
ni del infierno profundo,
i en todas partes estoi. [1]
D. 3. (F. C. pop. 59).

2

Cuál será la mui mentada
que se halla al fin de la vida;
no halla en el mundo cabida
ni en el cielo tiene entrada;
que no se encuentra en los meses
i en la semana dos veces.
D. 2 (F. C. pop. 93).

3

Soi la primera en el alba;
soi la segunda en el mar;
en la luna soi la cuarta,
i en el sol no me han de hallar.

(1) Las soluciones se encontrarán al fin de toda la coleccion.

4

Soi alguacil de las damas
i ministro singular,
ando cargado de varas
sin prender ni castigar.
D. 8. (F. C. pop. 5).

5

Por el aire va volando,
sin plumas, sin corazon,
al vivo le da sustento
i al muerto consolacion.
D. 12 (F. C. 174).

6

Un ave que no tiene pechos i cria,
a los vivos da la vida i los muertos alegria.
Cp. D. 11 (F. C. pop. 62).

7

Un hombre murió sin culpa,
la madre nunca nació;
la tierra estuvo vírjen
hasta que el nieto nació. [1]

---

(1) En la coleccion de Machado viene esta adivinanza con el núm. 14 en la forma siguiente:

«Un hombre murió sin culpa,
cuya madre no nació,
la abuela quedó doncella
hasta que el nieto murió».

I en la pájina 314 de la obra del Dr. *Cristóbal Pérez de Herrera*

8

Soi clara i espero yema.
D. 31 (F. C. pop. 50).

9

Fuí al cerro,
maté una ternera,
le saqué una tira
i siempre quedó entera.

10

Soi requisito esencial,
para poder existir;
sin mí no cabe vivir;
mi falta es un grave mal

(Proverbios morales, edicion de 1612, véase por lo demas Demófilo p. 482) viene en esta otra forma:

«Quién es aquel que nació
sin que naciese su padre?
No tuvo madre su madre
ni de mujer procedió.
Al fin aqueste murió
i despues que hubo espirado
fué en su madre sepultado
a la cual virjen halló.»

I trae el siguiente comentario:—«El justo Abel.—Nació Abel ántes que Adan, su padre, pues Adan no nació, que le crió Dios i le formó de limo de tierra con sus poderosísimas manos; ni Eva, su madre, lo tuvo, porque la hizo i formó Dios tambien de la costilla de su marido. Fué Abel muerto violentamente por envidia que le tuvo su mal hermano Cain; i enterrado en su madre, la tierra, la cual halló virjen, por no haber sido ántes otro alguno sepultado en ella, i fué él el que la estrenó. I así justamente llamamos madre a la tierra, pues de ella tuvimos principio i a ella volvemos».

i mi concurrencia es igual
en todo sér animado
ya en la selva, ya en poblado;
i siendo yo de esta suerte
a un tiempo placer i muerte
a mas de mil las he dado.

11

Voi por un caminito,
piso un cordelito,
le saco un pedacito
i siempre queda enterito.

12

En la ventana soi dama,
en el balcon soi señora,
en la mesa cortesana
i en el campo labradora.

D. 28 (F. C. pop. 55).

13

Dama soi en el balcon;
en el campo, labradora;
en la mesa cortesana
i en el estrao, señora.

D. 29

14

Cuatro hermanos ellos son:
uno corre i no se cansa,
otro come i no se harta,
otro bebe i no se llena
i el otro jime como una alma en pena.

15

De padres negros nací,
yo soi blanco por mi suerte,
i he llegado a ser tan fuerte,
que hasta los hombres vencí.

16

Para hacer uso de mí,
tápame mis ojitos,
porque con ojos abiertos
inútil soi para todos.

17

Con el pico, pico i paso;
con el poto, [1] tiro el lazo.

18

Pica con el piquito;
tira con el potito.

19

Pica picando,
colita arrastrando. [2]

20

Miéntras mas lo tocan,
mas grande es.

21

Un cántaro lleno
de qué pesa ménos?

D. 40 (F. C. 4).

(1) Trasero.
(2) En Galicia son populares estas dos:

«Qué cousa è cousa qu'anda co-as tripas arrastro?»
«De burato en burato
vai co'as tripas arrastro?»

Véase Demófilo, páj. 344.

22

Tengo cuerpo i no me ves;
soi pesado i no me sientes;
sin mí no puede vivir
ninguno de los vivientes
sin la menor escepcion
hombres, brutos, aves i peces.

23

Un animalito lacre
que pica i no saca sangre.

24

Pica i no saca sangre.

25

Un convento lleno de padrecitos
i el sacristan de palito.

26

Soi llave que abre el apetito
las pulgas no pican donde yo pico.

27

Un convento de paredes coloradas
en que los frailes son redonditos
i el sacristan de palito.

28

Un convento chiquitito;
los santos son redonditos
i el sacristan de palito.

29

Pepito iba por un caminito
i se halló un bolsiquito
lleno de chauchitos. [1]

30

Un viejo coloradito
colgando de un palito.

31

En una bolsa coloradita
hai cien sencillos adentro.

32

Cuando chiquitito, verde;
cuando jóven, colorado,
i cuando viejo, arrugado.

33

Coton colorado,
tripas amarillas
i un palo de escoba
¿quién se lo pondría?

34

Salté un hoyo, le vi el coño
colorado como un demonio.

(1) *Chaucho*, palabra anticuada hoi, que designaba la moneda de medio centavo.

35

Cajita coloradita
llenita de porquería.

36

En un monte pelucon,
hai un padre franciscano
que tiene barbas i no es hombre,
tiene dientes i no come.

37

Por las montañas de Jaca
se pasea un montañes;
tiene barbas i no brazos,
tiene cabezas i no pies. [1]

38

Tengo cabeza redonda,
sin nariz, ojos, ni frente,
i mi cuerpo se compone
tan sólo de blancos dientes.

39

Un viejo blanco de canas
que tiene tiesa la picana.

40

Tiene dientes i no come;
tiene barbas i no es hombre.

---

(1) Se conoce a simple vista que es importada. Viene en la pájina 384, colecc. MACHADO. Es popular en Ribagorza, (España).

41

Tiene dientes i no come;
tiene cabeza i no es hombre. [1]

D. 47

42

Blanca soi de regadía
i de animal tengo el nombre;
mas no tengo quién me nombre,
solo el alba del dia.

Variante:

Soi planta de regadía
i de animal tengo nombre;
i no hai nadie quien me nombre,
si no es el alba del dia.

43

En Francia fuí fabricado
aquí en Chile fuí vendido;
por las damas soi buscado
i por ellas pretendido;
si me prenden, soi salvado;
si me sueltan, soi perdido.

---

(1) Todas estas adivinanzas son populares en Asturias i Provincias Vascongadas.

Asturiana: Demófilo, páj. 376:

«Tiene dientes i no tiene boca.
Adivíname esta cosa.»

Vascongada: Id., 372:

«Cosa que pica mucho, pero no es pimiento;
tiene barbas i no es hombre».

44

En Francia fuí fabricado,
en España soi vendido
i con afan por las damas
siempre he sido pretendido.
Si me prenden, prendo;
si me sueltan, soi perdido. [1]

D. 51 (F. C. pop. 7):

45

Mui léjos fuí fabricado,
i por acá soi vendido,
por las damas estimado,
i siempre paso prendido.

46

Adivina, buen adivinador,
cuál es el árbol que tiene *don*?

47

Es alta i no es torre;
es misa i no se oye.

48

Tabla sobre tabla,
tablon sobre tablon,
sobre la tabla una dama
i sobre la dama una flor.

49

No por agua, fuego o viento
soi a moverme impulsada;

(1) Nótese el acomodo de la chilena en la 45.

i con ser inanimada
puedo hacer mi movimiento
ya lenta, ya apresurada.

50

Ana me llaman por nombre
i Fre por apelativo.

51

Ana me llaman por nombre
i por apellido Fre.
Aquel que no lo acertase
es un borriquito en pié.
D. 64 (F.C. 80).

52

Ana tengo yo por nombre
i por apellido Fre.
El galan que lo acertare
por discreto lo tendré.
D. 65

53

Meto lo largo en lo redondo
hasta que llega al fondo.

54

Chiquitin, chiquitin,
no me l'adivinaris
ni aunque ti orinis.

55

Un árbol con doce ganchos;

cada gancho con su nido,
cada nido con su huevo.

56

Un árbol con doce ramas,
cada una tiene un nido,
cada nido siete pájaros
i cada cual su apellido.
D. 70 (F. C. pop. 112)

57

En el monte me crié,
allí dejé mi figura
ahora vengo por ella
chilin por las tierras duras. [1]

58

Pisa en duro,
pisa en blando,
siempre sigue
relampando.

59

Un hijo cruel
que a su madre despedaza?

60

Cuál será aquel hijo cruel
que a su madre despedaza,
i ella con gran cachaza
se lo va comiendo a él? [2]

(1) Compárese núm. 663.

(2) En Machado, la núm. 74 es ignal, con la diferencia del tercer verso, que dice:

«i la madre con mil trazas».

Sin embargo, me llama la atencion el uso de la palabra «cachaza» en la nuestra. Este vocablo no es popular en mi pais.

61

Qué es aquello que va andando
sin ser dueño de sus pies,
con la cabeza a la rastra
i el espinazo al reves?

62

Qué alto vives,
qué alto moras;
qué bien teje
la tejedora.

63

En alto vive, en alto mora,
en alto teje la tejedora.

D. 79 (F. C. 52).

64

Soi jeométrico i soi músico;
soi arma mui primitiva,
i pintada allá en el cielo
vuelvo al alma la alegría.

65

Meto lo duro en lo blando;
i las dos quedan colgando.

66

Meto lo duro en lo blando;
lo demas queda colgando.

67

Una niña güena moza
por su gusto rompe el cuero;
¿qué es aquello que le cuelga
al lado abajo el aujero? [1]

(1) Variante: Una niña güena moza
que por su querer rompe el cuero,
i qué será lo que le cuelga
en la punta del aujero?

Compárese núm. 159

68

Agua corriendo,
peje saltando,
palito de arrayan,
tordo cantando.

69

El que lo manda hacer,
lo manda hacer llorando;
el que lo hace, lo hace cantando;
el que lo ve, no lo goza,
i el que lo goza, no lo ve.

70

Quién lo hace, lo hace cantando;
el que lo busca, lo busca llorando;
i el que lo goza, no lo ve.
¿Qué es?

cp. D. 188.

71

Quien lo hace, no lo quiere;
quien lo ve, no lo desea;
quien lo goza, no lo ve.

72

Tamaño como un pilar,
como carne i no come pan.

D. 189.

73

Ave soi i no lo niego,
i mui llana de tratar.

cp. D. 92.

74

Soi chiquita i soi liviana
i me parezco al cascabel.

75

Ave soi, pero no vuelo;
mi nombre es cosa mui llana;
soi una pobre serrana
hija de un hijo de un suelo. [1]

76

Adivinanza, adivinanza,
sin barriga i sin panza.

77

Lo meto zumbando,
lo saco estilando.

78

Lo meto zumbando,
lo saco gotiando.

---

(1) La española correspondiente es ésta:

«No soi ave, cosa es llana,
aunque estar en alto suelo,
porque ni corro ni vuelo,
soi una simple serrana,
hija de un hijo del suelo»,

que viene inserta en la páj. 100, núm. 15, de la Coleccion de Herrera. La esplicacion que éste trae es la siguiente:

«El nombre «avellana» contiene en sí estas dos dicciones: *ave* i *llana*. Dice que no es ave, pues no vuela ni corre; es hija de un árbol que con razon se puede llamar hijo del suelo, pues le produjo. Llámase serrana por criarse mas comunmente en partes ásperas i tierras frias».

79

Voi vestida de remiendos,
siendo una mujer de honor;
muchos hombres por mi amor
salud i vida perdieron;
a muchos infundo miedo.
El jabon nunca lo ví
i valgo, sin embargo, así.

80

Voi vestida de remiendos,
siendo una mujer de honor;
miles de hombres por mi amor
su salú i vida perdieron;
a muchos impongo miedo.
El jabon nunca lo ví;
si me llaman lavandera
es por burlarse de mí.

D. 103.

81

Blanco fué mi nacimiento;
pintáronme de colores;
he causado muchas muertes
i empobrecido señores.

D. 107.

82

Cosa que en el mundo no hubo
i en el cielo no se halló,
ni Dios con ser Dios lo tuvo,
un hombre a Dios se lo dió.

83

En el cielo no lo hubo,
en la tierra no se halló;
Dios con ser Dios no lo tuvo,
i un hombre a Dios se lo dió.

84

En el cielo no lo hubo,
en la tierra se encontró;
Dios con ser Dios no lo tuvo
i un hombre se lo dió a Dios.

D. 120.

85

Un hombre salió a buscar
lo que en el mundo no habia,
i otro hombre se lo dió
i tampoco la tenia. [1]

86

Un amigo a otro pidió
lo que en el mundo no habia;
el otro amigo le dió
lo que tampoco tenia.

(1) Mui parecida es la núm. 119 de la colecc. Machado:

«Un rei le pidió a un criado
lo que en el mundo no habia,
i el criado se lo dió
i él tampoco lo tenia».

87

Tres señoritas bailan
dentro de un plato
con chaqueta verde
i vestido morado.

88

Campo verde donde brillan
muchas gordas, mui peladas,
de las cuales una tiene
las enaguas coloradas. [1]

89

Te prometo, bella Nene,
regalarte un par de tortas
si me dices cual conviene
que pedroño [2] es el que tiene
una larga entre dos cortas?

90

Un hornito lleno de cepas,
no están verdes ni están secas. [3]

cp. F. C. 12.

91

Una estancia abovedada
donde el eco se recrea;
un batallon de soldados
repartido en dos hileras;
no son los mas fuertes, machos,

---

(1) Esta adivinanza, que es mui corriente, viene en el folletito «Pasatiempo de Vacaciones» de don Rosendo Carrasco i Jélves.

(2) Así recibí la adivinanza, pero el que me la dió no supo esplicar la palabra «pedroño». Supongo que es error de escritura o lectura por «pechoño».

(3) Véase 96.

que son las mas fuertes, hembras;
está una mujer entre ellos
por parlanchinota presa.

D. 142. F. C. pop. 3.

92

Una viejecita de tiempos ingleses,
tenia un rosario de cocos i nueces,
i cuando rezaba sus ave-marías,
los cocos bajaban, las nueces subian.

93

Una casita bien techá,
llueva o no llueva
siempre está mojá.

94

Una casita bien cerrada;
llueva o no llueva
siempre está mojada.

95

Una cajita bien labrada,
llueva o no llueva
siempre está mojada.

96

Un cuartito lleno de cepas,
no están verdes ni están secas.

F. C. 12.

97

Un horno lleno de cepas
no son verdes ni se secan.

98

Molino sobre molino.

99

Una caja enmaderada,
llueva o no llueva
siempre está mojada. [1]

100

Dios me dió un pozo
i para esto me dió un lazo
que estirado no alcanza
i doblado sobra.

101

En mi casa hai un pozo
con una soga
que tendida no alcanza
i doblada sobra.

D. 139.

102

Pozo hondo, soga larga;
tendida no llega i doblada alcanza.

D. 140.

---

(1) Sobre este tema son tambien las dos siguientes:

«Una olla llena de huesos
que no diera ni por cien pesos».

«Ollita de carne
tapita de hueso.
Adivínamela, perro leso».

Véase tambien, 93, 94, 95.

103

Soi tomada por los niños
para jugar a la troyita;
soi variada de colores
para andar en los bolsillos.

104

Fuí al cerro,
planté una estaca,
me traje el hoyo
i dejé la estaca. [1]

105

Una vieja larga i seca,
todos la chupan i todos la dejan.

106

Una niña blanca i bella,
todos la besan i nadie la lleva.

107

A beso i a beso
i el palo tieso.

108

Un galan se enamoró
de una preñada doncella;
ella se desempreñó
i él quedó preñado de ella.

---

(1) *La troya* es un juego chileno; cp. M. Flores, Juegos de Bolitas p. 14.

(1) Esta adivinanza es calcada sobre aquella tan popular en Chile que damos con el núm. 585.

109

En los jardines bellos se crian;
en todo campo se les divisa;
tambien los usan hombres i niñas
i brillo prestan a la milicia.

110

Molongo, molongo, [1]
en la puerta te lo pongo.

111

Viuda soi sin ser casada,
i cuando muestro la enagua
soi mucho mas apreciada.

112

Un pajarito negrito
que no bebe ni come
i siempre está gordito.

113

Un padrecito vestido de luto
colgadito de los pitutos. [2]

114

Estoi vestida de luto,
pescuezo tengo de ahorcado,
un ojo que tengo es tuerto
i el coton todo rasgado.

(1) Palabra sin sentido, para sacar la consonancia.
(2) Variante:

Una vieja vestida de luto
que vive colgada de un canuto.

Pituto ha de significar palito, compárese núm. 330.

115

Arriba me subo,
Tuto [1] me voltea,
la leche me come
i el jugo me quea.

116

En la tierna infancia
de mi corta vida,
blanca leche tengo
que nadie codicia;
i en mi edad madura
vivo tan gordita
que de pura gorda
rajo mi camisa.

117

Cuatro van andando,
cuatro tirantiando,
dos espanta-perros
í uno va mandando. [2]

118

Dos peludos i un pelado
i uno que le tira el rabo.

(1) *Tuto* significa en jeneral «pernil de ave», aquí ha de ser equivalente de palo.

(2) La española correspondiente dice así:

«Dos torres altas,
dos miradores,
un quita-moscas
i cuatro andadores»,

(D. 170).

que tambien es corriente en Chile.

119

Dos peludos i un pelado
i otro que los cuida al lado.

120

Qué es aquello que va andando
sin ser dueño de sus pies,
la huata [1] le va arrastrando
i el espinazo al reves.

121

Qué es aquello que va andando
que no es dueño de sus pies,
la cola le va arrastrando
i el espinazo al reves.

122

Qué será lo que camina
con las patas para arriba
i el espinazo al reves.

123

Alto en altura,
bajo en la bajura,
corta sin tijera,
cose sin costura. [2]

---

(1) Huata = panza.
(2) Las españolas correspondientes son:

«Soi alto i hermoso,
ando a la ventura,

124

Gordo lo tengo
mas lo quisiera
que entre las piernas
no me cupiera.

125

A la vuelta de una esquina
me encontré con un convento;
el convento era de carne
i los monjes eran de hueso.
Mas arriba hai dos ventanas,
mas arriba dos espejos,
i mas arriba una montaña
donde corren los conejos.

---

por do paso corto
i coso sin costura.

Quién es aquel que va andando
que no es dueño de sus pies
que tiene vuelta la espalda
i el espinazo al reves,
que los pasos que va dando
no puede contar, i que
al descansar, en el vientre
sus patas guarda, ¿quién es?

Quién es quien va caminando
que no es dueño de sus pies,
que lleva el cuerpo al reves
i el espinazo arrastando,
que los pasos que va dando
no hai nadie que se los cuente;
cuando quiere descansar
mete seis pies en su vientre.

Véase Demófilo, adivinanzas núms. 113, 114, 708, 1015.

126

Si el cambio ha bajado a cero
dejando al comercio frito,
siempre yo lo sé primero,
i ni me alarmo, ni grito.

127

Dedos no tengo, i dispongo
de anillos en cantidades.
Anillos hai que engalanan;
los mios brindan pesares.

128

Mi madre era una madeja;
se encuentra mui enredada,
i me dejó sembrado
por las montañas desiertas.
Padezco despues de muerto:
por los suelos arrastrado
parezco torco [1] de oveja
i a veces capi [2] de ají,
i la mejor niña
me come en la mesa. [3]

129

Cal se llama por nombre
i ceta por condicion.

130

Un corderito en una llaná
está en una patita i no come ná.

(1) Escremento?
(2) Vaina tierna de poroto, ají, etc.
(3) Cp. N.º 200.

131

Una casa mui blanquiada
que por dentro está tejada.

132

Llegó negrete
en su caballete,
trajo el azafate
i el culo le bate.

133

Coton de lata
hasta las mismas patas.

134

Toronjo, toronjo,
perrito pelao,
de dia i de noche
martirizao.

135

Largo, largüelo,
todos los dias martirizado.

136

Largo, largo i arquiao,
todos los dias
martirizao.

137

Largo, largo i prolongado
dia i noche castigado.

138

Un viejo cari [1] pelado
pone su pecho en desaire;
todos preguntan por él
i él no pregunta por nadie.

139

Por el lado que se mire,
de agrado jeneral soi;
arraigo en cálido suelo,
i arraigo en el corazon.

140

Una cajita de tafetan
que hace tan, tan.

141

Una vieja con un diente
que llama a toda su jente. [1]

142

Soi tan devota, que a todos
grito que a oir misa vengan;
pero yo nunca la oigo
por mas que vivo en la iglesia.

143

En un nido hai un huevo,
en el huevo hai un hilo,
tira el hilo, chírria el huevo.

(1) Color gris o pardo.

(2) Es popular en Galicia, Asturias, Cataluña, Valencia, Burgos i Ribagorza. Véase coleccion Demófilo.

144

A la señora Carolina
le gusta vivir en casa de alto,
i si la pata le tiran
alborota al vecindario.

145

Cual si fuera negra afrenta,
todos tratan de ocultarme,
i estoi léjos de ser negra,
como que siempre soi blanca.

146

Por una campaña rasa
cuatro damas vi dentrar,
i por una puerta de fierro
las vi dentrar i salir. [1]

147

Chiquito como un raton
i cuida la casa mas que un leon.

148

Tamaño como un raton
i guarda la casa como un leon.

149

Chiquitito como un gallo
i puede mas que un caballo.

(1) Una variante es ésta:

Por *una pampa* rasa
cuatro damas vi *venir*....

150

Chiquitito mas que un raton
i cuida mas que un leon.

151

Un niño mui chiquitito
tiene fuerzas mas que un güeicito.

152

Chiquito i redondon
i bravo como un leon.

153

No soi perro i can me llaman,
agregando que soi dado;
mas, si un perro impide robos
i ladra i muerde a los bellacos,
yo, sin morder i en silencio,
iguales defensas hago. cp. D. 208

154

Balcon sobre balcon,
sobre el balcon una dama
i sobre la dama una flor.

155

Chico como una nuez,
sube al monte i no tiene pies.

156

¿Qué es, qué es,
del tamaño de una nuez,
sube la cuesta
i no tiene pies? D. 231

157

De dos nombres sustantivos
compuesto mi nombre está;
del primero cuida el hombre
i la mujer mucho mas;
el otro vive en los huertos
donde tambien suelo estar,
aunque estoi con mas frecuencia
dándome baños de mar.

158

Meto lo duro en lo blando
i lo demas queda colgando. [1]

159

Las doncellas no la usaron;
por su querer rompe el cuero
i debajito del agujero
las dos están colgando. [2]

160

Fuí a la plaza
compré un negrito,
llegué a la casa
i se me puso coloradito. cp. D. 235

161

Fuí a la plaza,
i compré un negrito;
porque lo miran
porque le soplan
la tierra o polvo,
cambia de ropa
i pónese al punto
coloradito.

---

(1) Véase núm. 65 i 66.
(2) Compárese núm. 67.

162

En Santiago tengo un pino
por gozar la maravilla,
por entro tiene el pelito
i por fuera la costilla.

163

Pichi colgando
i negro mirando.

164

Coloradito colgando
i peludito mirando.

165

Sin nombre charlo yo mas,
mas que cien mujeres juntas;
hago infinitas preguntas
i sé que no me oirán.

166

Blanca como la nieve,
negra como la pez,
habla i no tiene lengua,
anda i no tiene pies. [1]

167

Pasa rios, pasa mares;
no tiene pies i sabe andar;
no tiene boca i sabe hablar.

168

Solita o acompañada,
provista o no de dinero,

(1) En España dicen: «Blanca como la leche» o «la paloma». Véase Demófilo 251, 252. F. C. 129; id. pop. 128.

por todos considerada
viajo por el mundo entero.
A veces voi como el rayo
en tren, en vapor, en globo;
ya me acompaña un lacayo,
un sabio, un mendigo, un bobo.
De luto suelo vestirme
i hasta suelo usar blasones,
i todos por recibirme
dejan sus ocupaciones.

169

En el monte me crié
i allá dejé mi factura,
i ahora paso aquí
a cambiar temperatura
i a chuchiflar [1] por todas partes.

170

Truntrulinque truntrulaba
i sin piernas caminaba;
sin asiento, ella cedia
i no se sabe cómo lo hacia.

171

Tin, tin, cataplun, chin, chin,
para i baja, pin, pin, pin.

172

Tengo el cuerpo dividido
por mitad, i a sombra o sol
mi entusiasmo es desmedido
en todo baile español.

---

(1) Silbar, chiflar.

173

En la ventana fuí dama,
en el estrado señora,
en el campo fuí hortelana
i en el campo labradora. [1]

174

En el monte fuí nacida;
en el campo me crié;
tengo nombre de cristiana
pero no me bauticé.

175

Una pájara villana
que en una cárcel se crió,
tiene nombre de cristiana
pero no se bautizó.

176

Olea, olea, i no es mar;
tiene barbas i no es chivato.

177

Paño sobre paño;
da vuelta todo el año.

178

Paño sobre paño.
No me la adivinarás
hasta el otro año.

---

(1) Demófilo 28 i 29 da casi la misma adivinanza con la solucion *agua*. En Chile se le da la misma que a los números 174 i 175.

179

Paño sobre paño
i sobre paño, paño;
no me la adivinarás
ni en todo un año.

180

Capilla sobre capilla,
capilla del mismo paño;
como yo no te lo diga
no lo aciertas en un año. D. 260

181

Tela sobre tela,
paño sobre paño;
como no lo aciertes
no te lo digo en un año. D. 263

182

Fuí a la plaza
compré una bella;
llegando a mi casa
me puse a llorar con ella.

183

En el campo me crié
metida entre verdes lazos;
aquél que llora por mí
ése me hace pedazos. D. 261 (F. C. pop. 19).

184

Blanca soi de nacimiento,
rodeada de verdes lazos;
está llorando por mí
quien me está haciendo pedazos.

185

Cuando chica, hombre;
cuando grande, mujer.

186

Una señora con muchas basquiñas
que siempre se pone lo peor encima.
D. 257 (F. C. 6).

187

Crin de caballo,
cuero de oveja;
si no la divinas
te corto una oreja.

188

Una monja está debajo
i un fraile le baila encima.

189

Va al agua i no bebe;
va al pasto, i no come.

190

Va al prado i no come;
va al rio i no bebe,
i con su son se mantiene. D. 271

191

En un callejon oscuro
entran i sacan a Juan desnudo.

192

Mi tio va, mi tio viene,
i en el camino se detiene. D. 275

193

Un palo amortajado
con el pico colorado.

194

De Lima vengo
preso i amarrado,
con la sentencia
de morir quemado.

195

Cuerpo blanco,
alma negra,
pico colorado.

196

Una chiquilla de luto
mui arrugada,
que de un tuto [1]
está colgada.

197

Soi de música instrumento;
soi del jardin una flor;
soi tela mui conocida.
Adivina ¿quién soi yo?

(1) Muslo de ave, pernil, aquí=pierna.

198

Cielo arriba i cielo abajo
i agua en medio.

199

De tierras morenas vengo
estrenando mis caminos,
traigo los hábitos negros
i amarillo el corazon.

200

Mi madre es una madeja
se encuentra mui enredada,
i me dejaron sembrado
por las montañas desiertas.
Padezco despues de muerto
por los suelos arrastrado;
parezco torco de oveja
i a veces cápi de ají,
i la mejor niña
me come en la mesa. [1]

201

A un árbol cargado de aves
un escopetazo tiré;
las que pillé volaron
i las que volaron pillé.

202

Adentro de un árbol seco
habia una inglifiglafa
con siete inglafitos

(1) Cp. N.º 128.

i yo por insanglifarla
me inglafilé el inglifiglafa.

203

Hombre con hombre se puede;
mujer con mujer no puede;
hombre con mujer pueden.

204

Nací de lo mas humilde,
i dí tan rápido vuelo,
que tengo mejor asiento
que Jesucristo en el cielo.

205

Una cosa que jugando
da placer i da tormento,
que quita la fuerza i aliento? [1]

(1) Esta es una nueva formada por contaminacion de las dos siguientes españolas (Demófilo, 325 i 326):

«Qué es la cosa que desplace
juntamente, i da contento,
quita la fuerza i aliento
i estos dos efectos hace:
dar placer i sentimiento?»

Una cosa es que jugando
da placer i da tormento
a un tiempo, pero es señal
que manifiesta contento.

206

Una *c* de media luna,
una *o* de luna llena,
una *t* de consonante
i una *on* de cabecera.

207

En un pesebre, entre pajas,
con humildad fuí nacido,
i despues, por manos bajas,
fuí despreciado i vencido.
Conmigo crece mi vestido,
yo en Jerusalen entré,
palmas i olivas pisé
i en la cruz fuí llagado.

208

De una materia mui vil
se formó una gran señora;
está mas alta que Dios,
i todo el mundo la adora.

209

Un árbol seco sin raiz
que al cielo gloria da.
Adivina ¿qué será?

210

Siete hermanas,
una falta;
cinco sanas
i una santa.

211

Huata con huata,
le meto una cuarta. [1]

212

Una mulita cargada
entra en una quebrada
i sale sin nada.

213

Una mulita
bien cargadita
entra a la quebrada
i sale sin nada.

214

Soi mas dura que una roca,
i todas las niñas me besan en la boca.

215

Soi insensible i fria
i mas dura que una roca,
i a pesar de todo, beso
a las niñas en la boca.

(1) *Huata* por abdómen, barriga, vientre i panza; parte convexa de las vasijas. Aquí está tomado por la parte convexa de una gran tinaja de greda que usaban nuestros vinicultores para guardar sus vinos en las bodegas.

Cuarto medida para líquidos de 8¾ litros, que se usa en Chile. La cuarta española tiene capacidad para 10 litros. Compárese N.º 756.

216

Largo i peludo,
pa tu poto. [1]

217

Varilla, varilla,
que en el cerro brilla.

218

Larga dama,
vestido que lleva,
no es custodiada;
galan que la mira
se queda asustado.

219

Estaba una niña sentada
en un sobrestrado;
pasó un caballero
i se quedó admirado
de ver un vestido
de seda bordado
que no tiene costura
ni es costurado.

Cp. D. 351.

220

Soi dama cruel i temerosa;
me paseo por un verde prado;

(1) Trasero.

todo el que me mira
se queda espantado
i tengo un vestido
que no fué comprado
ni por mano de un sastre cortado.

D. 352

221

Una niña en un prado.
Pasó un caballero
i se quedó parado
de verle el vestido
de siete bordados;
no estaba cosido
ni estaba cortado.

222

Un animal con catorce patas
sin coyuntura ninguna;
la gobiernan seis cinturas
i anda con catorce patas. [1]

223

Tiene cerdas como chancho
i labor como huatona. [2]

224

Un padre franciscano
tiene cerdas como chancho
i barbas como cristiano.

(1) Compárese núm. 320.
(2) Chancho = cerdo, puerco. Huaton = panzudo, aquí = comilon.

225

Llorin lloraba
i al pié de la torre callaba.

226

Llorin lloraba,
cayó la torre
i chillin callaba.

227

Llorin lloraba
i debajo de la torre callaba.

228

Mas de cien damas hermosas,
ví en un instante nacer,
encendidas como rosas
i al instante perecer. [1]

229

En medio del jardin
hai un burriquin,
blanca la cola
i rubio el quilin.

230

En un prado pradin
hai un potro potrin

(1) La española difiere solo en el último veroo que dice: «i enseguida fenecer». Véase D. 281, F. C. 122.

que enrosca la cola
i suelta el quilin.

231

En un campo pampirano
hai un padre franciscano;
tiene dientes i no come,
tiene barbas i no es hombre.

232

Una vieja larga i delgá
que da fruto en la mitá.

233

Palo parado,
chiquillo pegado.

234

Crin de caballo
lana de oveja;
el que no la adivina
le corto una oreja.

235

Tiene dientes por centenares,
tiene cabellos que no peina
i una ropa mui estrecha.

236

Sin ser dama ni ser Juana
ámbos nombres suelen darme,
i mas bien dama huatona [1]
es como deben llamarme.

(1) Panzuda.

237

Necesario soi a todos,
i aunque nunca estuve enfermo,
las huellas de la viruela
en todo mi cuerpo tengo.

238

Preso en la cárcel estoi
por pedido de una tuerta;
ella trabaja i yo empujo
i eso es lo que me atormenta.

239

Cuatro galanes
van para Francia,
corren i corren
i nunca se alcanza. [1]

Cp. D. 367; cp. F. C. 113 i 128

240

Solo el ave eterna sabe
el oríjen de mi ser;
no he nacido de mujer
ni tampoco tuve padre.
Siendo del jardin mi llave
hago que el mundo se asombre.
No puedo mirar al hombre
sin aumentar mi dolor.

(1) Esta adiv. es mui comun. En vez de «galanes» usan tambien es»; en España «caballitos» o «anjelitos».

Acierta buen adivinador
seis letras tiene mi nombre.

241

Somos siete pasajeros
que jamas andamos juntos;
nacemos siempre de noche
i nos vamos de uno en uno.

242

Un cajon de hueso
que vale mas de cien pesos.

243

Soi estimado del mundo
con tal ansia i de tal modo
que sin mí nada se encuentra
i conmigo todo se halla.

244

¡Qué gusto
tenerlo junto!
¡Qué contento
tenerlo adentro!
I ¡qué pesar
tenerlo que sacar!

245

Miéntras mas cerca mas léjos;
miéntras mas léjos, mas cerca.

246

Llevo un nombre de quebrantos
i endulzo una vida ajena;
mi nombre se teme tanto
que derrama amargo llanto
el que con él se encadena.

247

No soi buzon i contengo
una variedad de cartas,
i dos notas i un adverbio
en mi nombre se destacan.

248

Tres pájaros en una azotea,
matando dos, ¿cuántos quedan?

D. 381

250

El enamorado,
si eres advertido,
ahí va mi nombre
i el del vestido. [1]

(1) La española dice:
«El enamorado esté advertido
queda dicho mi nombre
i el del vestido.

D· 385; (F. C. pop. 39).

251

Ollita de carne,
tapita de hueso;
no me l'adivinarís
ni por veinte pesos.

252

Tapa, tapa,
corazon de vaca.

253

Era i no era
i siempre era.

254

Una vieja vejentona
que corre todos los rincones.

255

En el campo verdeguea
i en la casa culebrea. [1]

256

Una niña de rubios cabellos
le gusta el baile, lo limpio i lo bello.

(1) Véase N.º 398 de Demófilo, donde el segundo verso es «i en casa culea».

257

Un caballo mui violento
corta las pajas i el viento;
el freno le deja atras,
porque le falta el aliento.

258

Una caja bien labrada
toda llena de embarazos;
de ella se asusta todo el mundo,
i el hombre la lleva en brazos.

259

Una caja mui oscura
toda llena de embarazos;
la muerte corre con ella
i un vivo la lleva en brazos.

260

Una casa mui oscura
llena de mil embarazos,
la muerte lleva consigo
i un hombre la lleva en brazos.

D. 403

261

Oficio de ánjel poseo
i miéntras mas lo ejercito
mas a mi dueño recreo;
dicen que soi mui escrito,
yo no escribo ni leo.

Cp. D .406

262

Quién es aquella mujer
mui aguda i mui lucida
que vestida es mui cobarde
i valiente sin camisa?

263

Varilla, varilla
de Dios bendecida
no es verde ni seca
ni de árbol nacida.

264

Es envidioso i me imita
a veces me da placer,
pero otras tantas me irrita
que no lo quisiera ver.

265

Tú me tienes que querer
porque no hai quien no se quiera,
pues si yo no existiera
tú no te podrías ver.

266

Soi pintor de lo lindo,
no pinto garabatos,
i en una pintura que hice,
hice formar un retrato.

267

Soi pintor de lo lindo
i nunca pinto garabatos,
i si Ud., quiere, señorita
yo le pinto su retrato.

268

Entran en mi sin entrar;
me miran de noche i dia;
i si yo pudiera hablar
¡cuántas cosas no diría!

269

Chiquitin, chiquitin,
encrespa la cola
i suelta el quilin. [1]

270

Por espantar la pereza
o en valiendo lijereza
cansancio sabe tocar.
Con ruido especial me humillo
hasta morder el tobillo
del que avanza sin andar.

271

Dia i noche me ejercito
sin cesar solo en correr;
nunca duermo ni descanso
i no tengo hambre ni sed.

(1) Crin.

272

Una fuente de avellanas
que en la noche se esparraman
i de dia se recojen. [1]

Cp. D. 433

273

Muchas lamparitas
mui bien colgaditas,
siempre encandiladas
i jamas las atizan.

Cp. D. 434 (F. C. 88).

274

Doce hermanos ellos son
i el segundo es el menor.

275

Te meto duro,
te saco blando,
coloradito
i gotiando.

276

Desde que nací soi viuda
i lo mas estraño ha sido
que nunca me ví casada
ni he conocido marido.

D. 448 (F. C. 130).

(1) Compárese núm. 296.

277

Largo i angosto,
no me l'adivinarís
hasta el mes de agosto.

278

Somos muchos hermanitos;
en una casa vivimos.
Si nos rascan la cabeza
en el instante morimos.

279

En una casa vivimos
i todo el mundo nos lleva;
quien nos rasca, nos subleva,
i en el instante morimos.

280

Olla de fierro,
presa de carne,
la espuma que echa
la echa sin fuego. [1]

281

Ollita de carne,
cucharon de fierro,
echa espuma
sin allegarla al fuego.

(1) Parece que deben trocarse las palabras «fierro» i «carne»; compárese el núm. 281.

282

Olla de carne,
carne de fierro,
echa espuma
sin darle fuego. [1]

283

Meto lo duro en lo rajao,
lo meto seco i lo saco mojao.

284

Una niña mui coloradita
con muchas pequitas.

285

Largo, larguero,
Martín Caballero,
calzas coloradas
i penacho negro.

D. 454 (F. C. 100).

286

Una señorita
mui reseñoriá
con muchos remiendos
i ninguna puntá.

(1) La española correspondiente dice:
«La boca es de carne,
la carne es de hierro;
tambien echa espuma
sin ponerla al fuego.

D. 172.

287

Una señorita
mui señoreada
con muchos remiendos
i ninguna puntada.

D. 461

288

Colchon de pluma,
almohada de pelo;
abajo de la polla
tiene los huevos.

289

Barba de carne,
pico de fierro,
rodillas para atras
i anda mui tieso.

Cp. D. 468

290

Barba de carne,
pico de hueso,
rodillas para atras
i anda mui tieso.

291

¿Quién fué el que nunca pecó
ni supo qué fué pecar
i que se vino a encontrar
en la Pasion del Señor
i no se pudo salvar?

D. 469

292

Boca de carne,
labios de hueso,
rodillas para atras
i siempre andando tieso.

293

Coton colorado,
pico de hueso,
rodillas por detras
i anda mui tieso.

294

Alto, altero,
gran caballero
capa dorada
i un buen sombrero. [1]

295

Soi un turco, pues sustento
las mujeres que me dan;
con ellas me hago mui galan;
repártoles el sustento,
de celos padezco afan.

Cp. D. 466

---

(1) La española correspondiente es ésta:
«Alto, altero, gran caballero,
gorra de grana,
capa dorada,
i espuela de acero.

D. 467 (F. C. 81)

296

Una fuente de avellanas
que de noche se recojen
i de dia se esparraman [1]

297

Garra, pero no de cuero;
pata, pero no de vaca.

298

Coloradito colgando,
peludito mirando.

299

Coloradito colgando,
negrito mirando.

300

Coloradito está colgando
i peludito lo está mirando;
coloradito se cayó
i peludito se lo comió.

301

Cuatro gatos en un cuarto,
cada gato en un rincon,
cada gato ve tres gatos,
adivina ¿cuántos son?

302

Bonita como la luna,
refalosa [2] como un pescao,
en el invierno en Mendoza
i en el verano en este lao.

(1) Compárese núm. 272.
(2) Refalosa = resbalosa.

303

Soi de lana
mui redondita,
siempre se pone
en la cabecita.

304

En un convento de monjas,
habitaban mas de mil,
i por division tenian
una tela mui sutil.

305

No soi reina i tengo corona,
no soi casada i soi huatona [1]
i en mi vientre caben
mas de mil personas.

306

La potoca [2] está empreñada
con doscientos potoquitos,
cuando pára la potoca
te daré yo un potoquito.

307

Una iglesita
llena de jente,
no tiene puerta
por donde entren.

(1) Panzuda, barrigona.
(2) Persona chica i gorda.

308

Sangre de Cristo,
corona de rei.

309

Soi chiquito i soi cantor,
a nadie aterro ni humillo,
pero cuando soi de hierro,
soi profundo deshonor.

310

Palito metido
i coloradito colgando.

311

Coton colorado,
costillas de hueso,
no me la adivinarís, perro leso.

312

Boton colorado,
huesito encajado.

313

En un boton colorado
hai un palito encajado.

314

Pelotita de almidon
que coloradita se pon.

315

Una vieja colorada
costilla de hueso.
Adivínamela, perro leso.

316

En mis tiempos de chiquilla
siempre usé verde mantilla;
mas tan luego que crecí,
por ser al ojo mas grata
uso bata color rubí.

317

Pájaro de alegre canto
con dos buches i un guargüero;
cinco le revolotean
en la puerta del aujero.

318

Pajarito cantor,
sin tripas, sin corazon.

319

No tengo piernas,
me falta un brazo
i soi mas hueca
que calabazo.

320

Un animal se figura,
tiene en la frente cuatro astas,
lo gobiernan seis cinturas
i anda con catorce patas. [1]

321

Muero encerrado en la cárcel
que yo mismo he construido
i se hacen de mi sustancia
los mas ricos vestidos.

322

Soi chiquitita i soi miedosa,
i cuando la noche llega,
como tengo un fosforito,
enciendo luego mi vela. [2]

323

Bito, bito fué al monte
i alla está, grita que grita.

324

Sale de casa
i va a gritar al monte.

---

(1) Compárese núm. 222.

(2) En España se usa la siguiente:

«Soi chiquitita, i soi medrosa,
i tengo miedo del Bu;
así, apenas anochece,
cuando enciendo mi luz.

D. 614 (F. C. 168)

325

Sale del lugar
i al monte va a dar. [1]

326

Una bárbara inhumana
que se aparece i se pierde,
i que dándole muerte vive,
i dándole vida muere.

327

Una vieja mui encorvada,
corre lomas i quebradas. [2]

328

Una vieja corcová
que anda por cerros i lomas
huichi por aquí,
huichi por allá.

329

Una vieja corcová
corre cerros i quebrás,
huichi por aqui,
huichi por allá.

330

Hago el servicio mas aporreado,
i si es que logro mi libertad,

(1) Compárese: En el monte ladra
i en la casa calla. D. 591.

(2) Tambien se dice: Una vieja jorobada
que recorre lomas i quebradas.
o. Una vieja corcová
con diente en la barriga.

se me aprisiona con mas cuidado
de mí esperando prosperidad.

331

En tí me meto,
tú te meneas,
leche te saco
i el gusto me quea. [1]

332

Un padre vestido de luto
i colgado del pituto. [2]

333

Qué arbol será aquel
que da dos frutos al año;
despues de unas lindas brevas,
da unos higos tamañazos.

334

No soi Dios,
i lo soi.

335

Un pajarito volando
i dos pelotas colgando.

336

Ella corre, vuela i caza;
hace cama en casa oscura,
i enseña a la criatura
cómo se porte en casa.

(1) Compárese núm. 115.
(2) Pituto = brazo o pierna? = tuto.

337

Fuente de risco.
nariz de sotana,
boca de infierno
i barbas de lana.

338

Un redondito
i un redondon,
un mete-saca
i un rayador.

339

Cien redonditos,
un redondon,
un saca i mete,
un quita i pon.

Cp. D. 530

340

Un hombre sentado
con el agujero al lado.

341

En el rosal hai un vaso,
en el vaso, una bebida,
en la bebida, una rosa,
i en la rosa, una Maria. [1]

342

No soi Dios,
espero serlo
i en creciendo
el mismo Dios puedo ser.

(1) Compárese núm. 450.

343

Redondo, redondo;
no se abre ni se cierra
si no se cae en tierra.

344

Entre pared i pared
hai una flor amarilla
que se puede presentar
a la reina de Castilla.

Cp. F. C. 141

345

Vengo de tierras lejanas,
hijo de padres cantores;
tengo los hábitos blancos
i amarillo el corazon.

346

Vengo de padres cantores,
aunque yo no soi cantor;
tengo los hábitos blancos
i amarillo el corazon. [1]

347

Blanco es,
la gallina lo pone,
con grasa se frie
i con pan se come.

(1) Formas españoles correspondientes son las adivinanzas núms. 536, 541 i 543 de la Colecc. Machado.

348

Blanco es,
la gallina lo pone,
con aceite se frie
i con sal se come.

349

Blanco es,
la gallina lo pone,
con manteca se frie
i con pan se come.

D. 544.

350

Blanco en admiracion
i amarillo el corazon.

351

Hai una casa blanca
que no tiene puertas ni tranca.

352

Un barrilito
con dos clases de vinito.

353

Vasija blanca
sin puerta ni tranca.

354

Una arquita
blanca como la cal,

todos la saben abrir
i nadie cerrar.

D. 535; cp. F. C. 110 i 145

355

Soi un estuche mui torneado
que otro no existe tal como yo;
mas soi en todo tan acabado
que ningun tornero me torneó.

356

Lico de lico, lico,
no tiene alas ni tiene pico;
pero lico de lico, lico
tiene alas i tiene pico.

357

Chimbilico, chimbilico,
no tiene alas, pies, ni pico;
pero la madre de chimbilico
tiene alas, pies i pico.

358

El hijo de Pirindico
no tiene alas, pies, ni pico;
pero la madre de Pirindico
ésa tiene alas, pies i pico.

359

El hijo de Pirindico
no tiene patas ni pico;
pero el nieto de Pirindico
tiene patas i tiene pico.

360

Alipio, alipio,
no tiene patas ni pico;
alipitito chiquitito
tiene patas i piquito.

361

Maria Juanacho
parió un muchacho,
i no se sabe
si es hembra o macho.

362

Doña Juana Macho
parió un muchacho,
i no se sabe
si es hembra o macho.

363

Doña Juana Cacho
parió un muchacho,
i no se sabe
si es hembra o macho.

364

Guachinanga tuvo un hijo
sin alas, patas ni pico,
guachinanguita, su hijito,
tuvo alas, patas i piquito.

365

La madre de Picurnico
no tiene alas, pies ni pico,

i el hijo de Picurnico
tiene alas, pies, ni pico. [1]

366

Mi madre me labró una casa
sin puertas i sin ventanas
i ántes de salir pa juera
le rompo la muralla.

367

Mas alto que un pino
i pesa ménos que un comino.
Cp. D. 549

368

Antes de nacer mi padre
nací yo, i es bien probado
que lijero me escapé
por encima del tejado.

369

Antes que la madre nazca
el hijo anda por la calle.
Cp. D. 548 (F. C. 28)

370

Antes que la madre nazca
sale el hijo a la carrera.

(1) Es curioso que estas adivinanzas tengan en Chile soluciones diferentes de las de otras mui parecidas en España.

En Chile es el huevo i el pollito que sale del cascaron. En Galicia tambien, como puede verse en el acertijo 6, páj. 341 de la Colecc. de Demófilo; pero en casi toda España es «el coco de la haba», segun se desprende de las adivinanzas N.os 299, 301 i 302 colecc. Dem. o «la haba» sola; véanse las adivinanzas 497 i 498 de Demófilo i las correspondientes de Fernan Caballero.

¿Como será en los demas paises hispano-americanos?

371

No tiene cuerpo, alma, ni talle,
i ántes que la madre nazca
el hijo anda por la calle.
Cp. D. 550

372

Una cosa mas alta que una casa
i pesa ménos que una paja.

373

En el monte fuí criado
debajo de verdes ramas,
i ahora estoi padeciendo
en los brazos de esta dama.

374

¿Qué hai entre cerro i valle?

375

Alguien i nadie(n) edificaron una casa.
Nadie(n) salió por delante.
Alguien salió por detrás.
¿Quién quedó adentro?

376

Una mujer con tres lenguas
i con las tres lenguas habla;
tiene los cimientos de piedra
i el cuerpo como una jaula.

377

Delante de Dios estoi
entre cadenas metido;
ya me suben, ya me bajan,
ya estoi muerto, ya estoi vivo.

378

Pingo-pongo está colgando
i mango-mango está mirando;
si pingo-pongo se cayera
mango-mango se lo comiera.

D. 563 (Cp. F. C. 120)

379

En la mano lo traigo,
meterlo quiero,
levanta la ropa
i apronta el aujero.

380

Soi tan callado i discreto
que me debes apreciar,
pues por guardar un secreto
siempre me dejo quemar.

381

Una niña por mui bonita que sea
no deja de mojarse los pelitos
cuando mea.

382

Una dama hermosa
corre su fortuna,
corta sin tijeras,
cose sin agujas.

D. 576 (F. C. 169)

383

Una mujer con dos cachos,
las piernas como una carda
i cuando vuela, planta
dos patas i se va de espaldas.

384

Alístame la camita
que allá voi con mi instrumento;
te lo meto i te lo saco
i te dejo el caldito adentro.

385

Tiéndete en tu pellejito
que ya voi con mi istrumento
te lo meto i te lo saco
i te dejo el juguito aentro.

386

Una culebrita
de buen parecer
abre el hociquito
i se traga un güei.

387

Una señora que va siempre en coche
i siempre mojada.

388

Entre paré i paré
hai una súrsula echá,
llueva o no llueva
siempre está mojá,

Cp. D. 589, 591, 593, 595

389

Entre paré i paré
hai una flor colorá,
llueva o no llueva
siempre está mojá.

390

Entre paré i paré
hai una pavita echá,
llueva o no llueva
siempre está mojá.

391

Entre paré i paré
hai una gallina echá,
llueva o no llueva
siempre está mojá.

392

Entre paré i paré
hai una pavita echá
que lloviendo o no lloviendo
siempre está mojá.

393

Entre dos hileras de soldados
hai una niña en el medio
vestida de colorado.

394

Una gorda viejecita
encerrada en su casita,
tac [1] para arriba, *tac* para abajo.

(1) Pronunciado con chasquido.

395

En un salon mui bien cerrado
hai muchas sillas blancas
i un sofá colorado.

396

Guardada en estrecha cárcel
con soldados de marfil,
hai una roja culebra
que es la madre del mentir.
D. 583 (F. C. 162)

397

Una gallinita
entre dos paredes,
siempre está mojada
i nunca se seca.

398

Una niña en la quebrá,
oyelá *¡klá!* [1] ¿qué será?
Cp. F. C. 139. Cp. D. 585

399

La reina está en su trono
para arriba, para abajo.

400

En una montaña mui oscura
hai una tenca [2] parada;
llueva o no llueva
siempre está mojada.

(1) Pronunciado con chasquido.
(2) *Tenca*, un pájaro cantor mui comun, *Mimus thenca.*

401

Entré en un cuarto
i me encontré un muerto,
hablé con él
i me dijo su secreto. D. 605

402

Ya hemos llegado dicen todos
i al andar me quedo corto;
mi virtud es de mil modos
a unos derribo a los lodos
i a otros alegro i conforto.

403

Un animal con cuatro astas,
en cada asta tiene un diente,
en la huata cuatro pintas
i en el lomo tres.

404

Soi ciudad mui populosa
i soi fruta de comer,
soi agradable i mui dulce
i soi mui agria tambien,
i soi de tan duros dientes
que al fierro alcanzo a roer.

405

Soi ciudad mui populosa
i soi fruta de comer;
tengo agradable gusto

i amargo soi tambien,
i soi de tan duros dientes
que al fierro alcanzo a horadar.

406

Adivinanza, adivinanza,
que te pica la panza.

407

Se para i se empina,
no tiene huesos ni espina.

408

En los montes me crié,
a las llanuras bajé,
tengo nombre de cristiano,
aunque no me bauticé.

409

Uno que nunca pecó
ni nunca supo pecar,
murio diciendo «¡Jesus!»
i no se pudo salvar.

410

Un hombre del otro lao
con pantalones amarillos,
con sombrero colorado
i el diente bien afilao.

411

Tiene colorado i verde
i amarillito de honor;

todos los años se moja
i nunca pierde el color.

412

De tres dias nace al mundo,
de quince es toda su edad,
de treinta muere de vieja,
pero no de enfermedad.

413

De tres dias vine al mundo;
de quince, flor de mi edad;
de treinta muero de vieja
i no por enfermedad.

414

De edad muchos siglos lleva
permaneciendo en su ser;
i para no envejecer,
con frecuencia me renuevo
renaciendo al parecer.

415

Sin ser vaca, tengo cuernos,
cuartos sin ser casa;
el moro me quiere a medias
i mui dulce el que se casa.

416

Meto lo duro en lo duro
i le brujuleo en lo oscuro.

417

Fuí para el patio;
habia una ternera;
le saqué un pedazo
i siempre quedó entera.

418

Bajo e las nubes,
lavo los árboles,
doi de beber a los campos,
hago correr a las niñas
i bailo sobre los paraguas.

419

¿Qué cosa se puede ver
dos veces en un momento,
una vez en un minuto
i jamas en un año?

420

De dos hermanas que tengo
una es tia mia
i la otra no es.

421

Yo tengo una tia,
i mi tia, una hermana
que no es tia mia;
¿qué será?

422

Dos hermanas, mentira no es,
la una es mi tia, la otra no es.
D. 630 (F. C. 62)

423

Pensando, me llevo pensando,
i en pensar me vuelvo loca
qué parentesco le toca
con la suegra
de la mujer de mi hermano. [1]
Cp. D. 631 (F. C. 40)

424

Una planta larga i delgá
que da fruto en la mitá.

425

Una negrita
en tres piedrecitas,
salta para arriba,
salta para abajo.

426

En lugar de lo contrario
«*Bien va*» debieran llamarla;
desde que va casi siempre
como un *chic* de la elegancia
rindiendo tributo a jóvenes i damas.

427

Una naranja me dieron
i me la dieron prestada;

(1) Tambien se empieza: Estoi pensando, pensando.

cinco me dieron con ella
i diez para que guardara.

428

Quince manzanas me dieron
bonitas, pero prestadas;
cinco para que comiera
i diez para que guardara.

429

Es un gran chino
i al mismo tiempo una fruta.

430

En paños blancos nací
en paños verdes me ví,
tanta desgracia fué la mia
que en paños negros quedé.

431

En blancos paños nací,
en verdes me crié,
i como iba a ser negro,
negro me quedé.

432

Blanco fué mi nacimiento
i colorada mi niñez;
i ahora que voi para vieja,
soi mas negra que la pez.

433

Blanco fué mi nacimiento
i de verde me vestí;
ahora que estoi de luto
hacen justicia de mí.

434

En verano i en otoño,
en primavera i en invierno
hizo nacer una flor
Dios en la punta de un cuerno.

435

En el mar nací,
en una garita me crié;
junten las sílabas
i veran lo que es.

436

De la mar salió mi nombre,
tan desgraciada nací
que huyendo de mi desgracia
en una garita di.

D. 638

437

Tiene cuatro alas,
vuela mui poco;
mata lo que pilla
pulgas i piojos.

438

Pajarito chilguatero [1]
con dos buches i un guargüero.

439

Jesus, si le daba besos
le daba por donde miaba;
ponia los ojos tiesos
i mucho que le gustaba.

440

Es una red bien tejida,
cuyos nudos no se ven
i duran toda la vida.
En esta red de pescar
unos claman por salir
i otros claman por entrar.

D. 642 (F. C. pop. 9)

441

Con unos palos delgados
una mujer me dió el ser;
un hilo es todo mi cuerpo.
Suelo menguar i crecer
siempre andando de dos en dos
i con la boca en los pies.

442

Mi nombre en un punto empieza,
i en un punto ha de acabar;
el que adivine mi nombre,
solo dirá la mitad.

Cp. D. 646. (F. C. pop. 18)

(1) *Chilguatero* o *chirhuatero*, palabra sin sentido determinado.

443

De dia chorizo,
de noche tripita.

Cp. D. 645 (F. C. 172)

444

Cinco viejos narigones, [1]
van levantando una torre
a poquitos i a pocones.

445

Cinco viejo narigones
están haciendo una torre
i la concluyen a picos i picotones.

446

En paños blancos nací;
en verdes me cautivé;
fueron tantos mis delitos
que amarillo me quedé.

447

Vengo de Villa-Vililllo;
traigo los ojos negritos
i el corazon amarillo.

448

Yo soi alta i desvalida,
a mí Dios no me crió;
yo ando por todo el mundo;
adivinen quién soi yo.

(1) Véanse los núms. 529 i 530.

449

Pino sobre pino;
sobre pino, lino;
sobre lino, flores;
i al rededor, amores. D. 656

450

Águila qui andais volando
sin tripas ni corazon,
que a los vivos dais consuelo
i a los muertos consolacion.

451

¿Qué es lo que el pobre bota
i el rico lo recoje?

452

Entre dos piedras
hai una flor;
no es lechuga
ni coliflor.

453

En el campo, a todo viento,
el viajero me hallará
ocupado con empeño
en aunar fertilidad.

454

Con el agua, gran ayuda
presto al hombre en fabricar

lo que nadie en este mundo
puede ufano rechazar.

455

Cuando tengo agua, bebo vino;
i cuando no tengo agua, bebo agua.

456

Adentro de un tenderete
habia un capon churrete,
churre que churre, siempre churrete.

457

Olivito soi;
si no me riegan
no doi.

458

Una abeja en los principios
fué la imájen de mi ser;
soi de metal comunmente
i tambien soi de papel;
ando en las manos de todos
i todos me quieren bien,
aunque no falta uno u otro
que me llegue a aborrecer.

459

Un corazon mui duro
que siempre está llorando.

460

El que la teje, la teje cantando;
el que la cose, la cose llorando,
i el que se la pone, no sabe cuándo.

461

Adivina, buen adivinador
qué pájaro tiene don.

462

Adivina, buen adivinador,
qué pájaro tiene quito.

463

En la noche se aleja del suelo
a vivir i gozar en familia,
su vestido es de gran terciopelo
i su traje de nadie envidiado.

464

Estudiante de letra menuda,
¿cuál es el ave que vuela sin pluma?
D. 694 (F. C. 180)

465

Soi un leon aplaudido
que a todos la vida quita;
quito sin riesgo ninguno,
hasta la mitad de la vida.

466

Entre tabla i tabla
hai un hombre que no habla.

D. 688

467

¿Qué hai mas arriba de Dios,
mas abajo del diablo?
Lo comen los muertos
i si nosotros lo comemos, moriremos.

468

¿De qué alimento se nutren
los muertos bajo la tierra,
que si lo adoptan los vivos
se mueren de igual manera?

469

Blanco fué mi nacimiento
vistiéronme de colores,
he causado muchas muertes
i empobrecido señores.

470

Mi principio fué de yerbas;
pintáronme de colores,
i suelo dar sinsabores;
muertes he causado acervas
i aun pobreza a los señores.

D. 697

471

De yerbas fué mi principio,
pintáronme de colores;
causo riñas, causo muertes;
dejo pobre a mis señores.

472

Una niña alta i delgada,
chaqueta verde i vestido colorado.

473

Una niña vestida de amarillo
arriba de un castillo.

474

Muchas damas en un castillo
todas visten amarillo.
Cp. D. 700 (F. C. 61)

475

En paños blancos nací,
en verdes me cultivé,
i ahora por mi desgracia
amarillo me quedé.

476

En blancos paños nací,
en verdes me cultivé,
tantos fueron mis pesares
que en amarillo quedé.

477

Palo negro,
hoja verde,
boton di oro.

478

Tronco de bronce,
hoja de lata,
boton de oro,
flor de plata.

Cp. D. 704 (F. C. pop. 2); D. 705

479

Entre pared i pared
hai dos tarritos de miel.

D. 706

480

Soi alto i hermoso,
ando a la ventura,
por do paso corto
i coso sin costura.

D. 708 (F. C. 20)

481

Es una vieja cabeza blanca:
Salta los cerros i las quebradas;
cubre los aires con su melena
i silenciosa llora sus penas.

482

Una casa redondita
toda llena de ramajes
i en el medio unas leñitas:
¡A que no la aciertas en un año!

483

Una cosa redondita
toda llena de ramajos
i en el medio unas leñitas:
¡A que no aciertas en un año!
D. 711

484

Una cosa redondita
toda llena de ramitas
i en el medio unas lanitas.

485

Una vieja larga i cana
no deja quebrada que no anda.

486

Una vieja blanca en canas
corre vegas i montañas.

487

Una vieja pollera blanca
salta cerros i barrancas.

488

Una vaca negra
se entró a la mar,
i un ternero cuyano [1]
la entró a sacar.

489

En el aire me crié
sin jeneracion de padre,
i soi de tal condicion
que muero i nace mi madre.
D. 715 (F. C. pop. 10)

490

Venid, [2] niñas a la cama
a hacer lo que Dios manda,
a juntar pelo con pelo
i el pelaito en el medio.

491

Una vieja con dos niñas
por las calles se paseaba,
i eran tan viejas las niñas
como la que las llevaba.

492

Dos niñas mui delicadas
a sombra i sol por mitad;

(1) = arjentino, de la República Arjentina. Compárese núm. 701.

(2) *Venid* es forma esclusivamente literaria; el pueblo pronuncia *vení*, pero esta forma se usa solo con sujeto en singular. Jeneralmente se dice:

«Vamos, niñas, a la cama». compárese, núm. 557.

como viven separadas
no se han besado jamas. [1]

493

Dos niñas mui delicadas
cada vez se quieren mas;
como viven separadas,
no se han besado jamas.

494

Una vaca negra
se entró a la mar:
ni a perro ni a lazo
la pueden sacar.

495

Una vaca negra
se metió a la mar:
ropiendo cadenas
i todo lo que hai.

496

Vaca negra dentro del mar,
maromas ni maromeros
no la han podido sacar.

497

¿Qué será que en todo está?

(1) Repetido con otra solucion parecida en núm. 520.

498

¿Qué es la ordinaria cosa
que ninguno está sin ella?
Nadie puede jamas verla
nunca anda ni reposa,
ni puedes tocar a ella?

499

Por anchos campos corremos
en completa libertad,
i aunque no sentimos pena
nuestro destino es llorar.

500

En el cielo soi de agua
en la tierra soi de polvo,
en las iglesias de humo,
i una telita en los ojos.
D. 728 (F. C. 65)

501

Una cajita
de buen parecer,
ningun carpintero
la ha podido hacer.

502

Una cajita de buen parecer,
no hai carpintero que la sepa hacer,
solo Dios con su gran poder.

503

Arquita chiquita
de buen parecer;
ningun carpintero
la ha podido hacer,
sino Dios del cielo
con su gran poder.

D. 734

504

Nu es de lo que tú comís.
Adivínamela si podís.

505

Dicen que *cuatro* son *seis*
i que *seis* son *cuatro* advierto
i que en *uno* hai *tres* tan cierto
como *cinco* en *cinco* veis.
I por si no lo entendeis,
discurrid de varios modos
i vereis ser *cinco* todos
como *dos* i *dos* son *seis*.

506

Dos son *tres*, si bien se mira;
tres son *cuatro*, si bien se advierte;
cuatro, *seis*. I de esta suerte
seis son *cuatro* sin mentira.

507

¿Qué cosa se puede ver
dos veces en un momento,

una vez en un minuto,
i jamas en un año?

508

Qué es lo que se dice
una vez en un minuto
i dos en un momento?

509

Toros i potros tienen dos;
mujeres i hembras, no.

500

Soi la redondez del mundo;
sin mí no puede haber Dios;
papas, cardenales, sí;
pero pontífices, nó.

D. 736

511

De cinco hermanos que somos,
yo estoi en cuarto lugar;
gozo de Dios en el cielo
i a misa no puedo entrar.

512

Ninguna tienen los bueyes;
i los toros tienen dos;
ninguna tienen los Papas
i una el Presidente Montt.

513

Prisionero con mis lazos,
soi el guardian de una puerta;
i no dejo que otro éntre
a pesar de estar abierta.

514

Un agujero
rodeado de pelitos,
que siempre está mojado.

515

Pelo arriba, pelo abajo
i en el medio un tajo.

516

En un huerto no mui llano,
hai dos cristalinas fuentes,
i cuando corre la corriente
no está a gusto el hortelano.

517

Entre ventana i ventana,
entre ventana i balcon,
entre balcon una dama
i entre una dama una flor.

518

Dos toritos quieren peliar;
por arriba de un monte
no pueden pasar.

519

Dos toritos quieren pelear,
por un cerrito no pueden pasar.

520

Dos niñas mui delicadas
a sombra i sol por mitad,
como viven separadas
no se han besado jamas. [1]

521

A caballo voi en dos vacas;
cada vaca con agujeros;
la huatita [2] para arriba
i el espinazo p'al suelo.

522

Un torito blanco
pega su corniá
i arranca.

523

Ayer vinieron,
hoi han venido;
vendrán mañana
con mucho ruido.

D. 742 (F. C. 137)

(1) Véase tambien núm. 493 i 557.
(2) Huatita=panza, barriga.

524

Siendo soberbia, voi arrastándome;
mi vida es corta i en todas partes
potente i débil muero quejándome
en blando lecho mullido i suave.

525

Iglesia de barro,
sacristan de palo.

526

Miéntras mas grande,
ménos se ve.

D. 450.

527

Tablilla sobre tablilla,
cinco negritos en camisita.

528

Sin ser instrumento, emito
notas diversas i claras
i mi nombre encierra el nombre
de un objeto de labranza.

529

Cuatro padres narigones,
están acabando una torre,
i dicen que la acabarán
a poquitos i a pocones. [1]

(1) Véase núm. 444 i 445.

530

Cuatro viejos narigones,
levantan una torre
a poquito i a pocones.

531

Un hombre pelió con cien
i a los cien los mató;
i al año resucitó unos vivos
entre los muertos.

532

Una vieja mui verde
conocí yo,
que solo a los cien años
híjos parió.
Casi todos mellizos
sus hijos son.

533

Una planta larga i gruesa
que da fruto en la cabeza.

534

Sin tener hojas tiene palma,
i su destino es sostener
a una mártir sin alma.

535

No tengo ni un solo pelo;
soi chato, pálido, enjuto;
valgo poco, i sin embargo
a todo el mundo le gusto.

536

Lo meto duro,
lo saco blando;
coloradito
i estilando. [1]

537

Cien redonditos i un redondon;
un mete i saca i un quita i pon.

538

Un convento cerrado
sin miradores;
descansa la abadesa,
mas las monjas trabajan
ricos dulces de flores.

539

Un convento mui cerrado,
sin campanas i sin torres,

(I) Compárese núm. 771.

con muchas monjitas adentro
haciendo dulces de flores.
D. 309 (F. C. 109)

540

Atras la panza
i adelante el espinazo.
¿Qué será? [1]
Cp. D. 767

541

Pampa verde
pampa morá,
arriba tiene los cocos
i abajo está la bolá.

542

Hoja verde,
flor morá
debajo de la tierra
está la bolá.

543

Mata verde, flor morada;
debajo está la nidada.

544

Hoja verde
flor morada;

(1) Compárese núm. 611.

debajito
está la bolada.

545

Tengo de grande mi nombre;
mi largo no es de una cuarta;
soi alimento del hombre
que me come sin la cara.

546

Si cae al agua
se raja;
si cae a las piedras
no se hace ná.

547

Cae de un tajo i no se mata,
entra en el rio i se desbarata.
D. 773. (F. C. 20)

548

Campo blanco,
semilla negra,
cinco toritos
i una ternera. [1]

549

Campo blanco,
simiente negra,

(1) Compárese núm. 739.

cinco carneros
i una ternera.

D. 777

550

Yo soi coloradito;
todas las manos me aplastan
para secar lo negrito.

551

Cuando llueve al punto sale
sin que sea caracol,
i con el agua se estira
i se arruga con el sol.

552

Sin mas que mi débil
i frájil pellejo
i al aire dejando
de todo mi cuerpo
las flacas costillas
que veladas tengo,
de ataques traidores
defiendo a mi dueño.

553

Una vieja jorobada
con un hijo enredador,
unas hijas buenas mozas
i un nieto predicador.

Cp. D. 780 (F. C. 82)

554

Una madre mui chascona [1]
tiene un hijo enredador,
una hija mui buena moza
i un padre predicador.

555

Util soi en toda casa
donde cruel me martirizan,
i aunque siempre como mucho
se me cuentan las costillas.

556

Alto como torre,
bajo como mesa,
agrio como hiel
i dulce como miel.

557

Vamos, niñas, a la cama
a hacer lo que Dios manda
a juntar pelo con pelo
i al pelaito en el medio. [2].

(1) Con el pelo desgreñado.

(2) Compárese con el núm. 490.

558

Una vieja seca, seca,
seca, seca, se casó,
con un viejo seco, seco;
secos, secos se quedaron.

559

Una vieja arrugadita
trae atras una tranquita.

560

Pasa es,
el que no la adivina
burro es.

561

Una vieja arrugadita,
en la mano una tranquita.
D. 781 (F. C. 33)

562

Viejecita arrugadita
i en el culo una tranquita.
Correas, 435,1

563

Arrugada, arrugadita,
oscurito es mi color,
i detras una estaquita.
¿Qué nombre tengo, señor?

564

Veinte patos caminaban
todos a un mismo compas,
i los veinte caminaban
con una pata no mas.

565

Cien patos en una corral
andando mui naturales
con una pata no mas.

D. 784

566

Yo sobre una columnita
vi nacer una florcita;
su hermosura recreaba,
pero ella no asemillaba
i al fin moria marchita.

567

Seis letras tiene mi nombre
i mi apellido otras seis;
doi asombro al Santo Padre
i hago arrodillarse al rei.

568

De arriba vengo,
para abajo voi,
abranme la puerta
que soi cantor.

569

Entremedio de dos cerritos
sale un pajarito a gritos.

570

Entremedio de dos cerritos
sale un chiquillito a gritos.

571

¿Qué fué aquello que nació
sin huesos ni coyunturas,
i fué tanto su ventura
que cuando nació cantó?

572

Soi cazador,
no de perdiz,
lo tiro al ojo
va a la nariz.

573

Debajo de una piedra hueca
sale un negrito,
jugando a la chueca.

574

De entre una piedra hueca
salen dos tiros jugando a la chueca.

575

Entre peña i peña
cascabelito suena.

576

Ebajo una piedra hueca
sale un negrito
bailando la cueca.

577

Entre dos peñas feroces
sale un gato dando voces.

578

Entre dos piedras feroces,
sale un hombre dando voces.

579

¿Lo vistes o no lo vistes?
en l'olor lo conocistes.

580

Escopetita que no caza perdiz,
apunta en el talon i pega en la nariz.

581

En el campo fuí criado,
de verde fuí vestido;
i ahora me encuentro arreando
ganado por las montañas

582

En montañas fuí nacido
i criado entre verdes ramas,
i ahora por mi desgracia
me encuentro en poder de damas.

583

Lirio que en campo crece
tiene lindo parecer,
tiene dientes i no come
i a muchos quita el comer.

Cp. D. 788

584

En el campo fuí nacido;
soi de lindo parecer;
tengo dientes i no como
i quito a otros el comer.

585

Fuí al cerro,
corté una estaca;
cortarla pude
i rajarla nó.

Cp. D. 790

586

Fuí al monte,
corté un varon;
cortarlo pude
i rajarlo nó.

587

Fuí al campo,
corté un baston;
cortarlo pude
i rajarlo nó.

D. 790

588

Soi pelada, i al nombrarme
todos me tocan el pelo;
entre la tierra i el cielo
todos saben pasearme.

589

Viviendo en un quieto ayuno
no sufro daño ninguno
i no envejezco jamas.
Pero si el buche me llenan
con riesgo de reventar,
i luego a golpes me aprensan
jugando conmigo
de aquí para allá,
le digo i le digo
que de vieja me muero
por no poder mas.

590

Ningun poder de la tierra
me subyuga, ni destierra
ni turba mi libertad;
al hombre mantengo preso
i oprimido bajo el peso
de mi firme voluntad.

591

Un pájaro pinta-pirrilinca patisanca
con todos sus pajaritos
pirulinguitos, patisanquitos.

592

Que me miras, bien te entiendo,
de lo que me pides, no tengo;
cuando yo tenia, te daba.
Busca otro que tenga
que cuando tenga, te daré.

593

Una niña por mui bonita
que ella sea,
cuando mea
se le mojan los pelitos.

594

Cuando chiquito verde,
cuando grande colorado,
i cuando viejo pelado.

595

Cuando niño verde,
cuando mozo colorado,
i cuando viejo colorado.

596

Cuando jóven coloradito,
cuando viejo peladito.

597

Coloradito colgando,
cachuito mirando;
coloradito cayendo,
cachuito comiendo.

598

Un pajarito con alas
anda a la rastra i no vuela,
i si se le antoja volar
puede alcanzar a tu abuela.

599

Tiene alas i no vuela
i corre mas que tu abuela.

600

Un animal serrano
que habita en su serranía,
saliendo de su serranía
solo se quita la vida.

601

¿Qué cosa es
que ántes de ser lo es?

D. 798.

602

Con gritos graves o agudos
me quejo de los osados
que azotan con sus brazos
mis albos dientes pelados.

603

Pipí, cacá,
ene, ene,
a á.

604

El tambor está de espaldas,
i la tamborera de rodillas.

605

Te tiendo de espaldas
i yo de rodillas;
te meto la mano
i te hago cosquillas.

606

La cantora está d'espaldas
i el violinista de roillas:
con la llavecita en el medio
i haciéndole cosquillas.

607

El tambor está d'espalda,
la tambora de roíllas,
i el tamborcito le está haciendo
cosquillitas, cosquillitas.

608

Vos despaldita,
yo de rodilla,
con el tonguito [1]
le hago cosquilla.

609

La tomo en los brazos,
la hinco en el suelo,

(1) Tongo en jeneral significa hoi un sombrero duro de paño o fieltro, en España hongo. Aquí parece equivaler a chongo = muñon, trozo largo con los estremos redondeados.

le abro las piernas
i le hago cosquilla.

610

Tú d'espalda,
yo de rodillas;
con la presa del medio
te hago cosquillas.

611

Detras la barriga,
delante espinazo:
pierna es, asno [1].

612

Hago reyes i monarcas
sin ser Dios.

613

Taleguita remendada
i sin ninguna puntada.

(1) Véase núm. 540.

614

El capitan en la montaña [1]
no hace nada mas que andar,
i cuando come, hace rabiar.

615

Raton porongo,
si no te mato, te descompongo.

616

¿Cuál es la planta que sirve mas al hombre?

617

Detras de cortinas de seda
hai un corazon amarillo.

618

Oro no es,
plata no es;
abre las cortinas
i verás lo que es.

(1) = bosque, selva.

619

Oro parece
plata no es
el que no lo acerta
bien bobo es.

D. 823.

620

Tengo un piquito afilado
que lastima sin picar;
sin beber no puedo hablar
i demuestro tal cuidado
que sin temer borracheras
que puede darme el licor,
sorbos a mas i mejor
en propinarme te esmeras.
Mucho soi si estoi bebida;
soi nada a gaznate seco,
i sin tener voz, soi exceso
que a muchos dió eterna vida.

621

Entre letras me crié;
entre libros nací;
ninguna ciencia aprendí;
adivina ¿qué seré?

622

Por abajo se llena,
por arriba se vácia.

623

Largo como un lazo,
redondo como un cedazo.

624

Largo, largo
como un budillo,
redondo, redondo
como un ovillo.

D. 832. (F. C. 147)

625

Aunque es corta mi ventura,
estreno todos los años
un vestido sin costuras
de colores salpicado.

626

Va i viene,
i en el camino se detiene.

627

Mi tia va,
mi tia viene,
i en el medio se detiene.

628

Mi tia se va,
mi tia se viene,
i ahí mismo se tiene.

629

Una chinita[1] Aranea
hace caquita i no mea.

630

Una chinita e Guinea
hace caquita i no mea.

631

Una jóven cirenea
salta, pica i nunca mea.

632

Una negrita e Guinea
que caga, pica i no mea.

633

Una vieja pimea[2]
pega el saltito i se mea.

(1) =niñita. (2)=pigmea.

634

Entre peuquino [1] i moreno
me como la mejor dama,
hago mi gusto con ella
i la pico bien picada
i despues ni me siente cuando me voi.

635

Quien la tiene, la persigue
con atencion e impaciencia;
pero aquél que no la tiene
ni la busca ni desea.

636

Largo tiempo he caminado
sin detenerme, i por esto
cómo estaré admirado
volviendo siempre al estado
de mi primitivo puesto.

637

Un pájaro baja la pinta,
pirulin, pirulan;
el pájaro i el gavilan
hijo penetrá.

(1) Color de peuco (ave de rapiña, *Buteo unicinctus*).

638

¿Qué será
la que seria?

639

La mujer del quesero ¿qué será?
i el negocio que tenia ¿qué seria?

640

Un chiquito mui redondito
corre mas que un caballito.

641

Que será una cosa
que no tiene manos i da,
que no tiene pies i anda.

642

Un galan yo conocia
que daba i nada tenia.

D. 861 (F. C. 22)

643

Yo soi un buen mozo,
valiente i bizarro;
tengo doce damas
para mi regalo;
todas van en coche
todas tienen medias,
todas tienen cuartos,
pero no zapatos.

Cp. D. 854.

644

En todas partes me hallo,
en almacenes i tiendas;
todos los ojos me miran
para ver lo que contengo.

645

Uso medias sin tener
un pobre par de zapatos,
i a pesar que no me muero,[1]
siempre yo me llevo andando.

646

Qué es aquello
que colgado en la pared

(1) Será mas correcto «muevo».

da sin tener manos
i anda sin tener pies?

647

Tan redondo como un güeso,
escrito como el papel,
aunque habla, no tiene boca,
i anda i no tiene pies.

Cp. D. 853.

648

Verbo de una sílaba es
i un animal al reves.

649

Un pajarito chilguatero
con seis buches i un guargüero.

650

Sin ser nogal, tengo nuez
de cascos tan indijestos
que el que los pruebe una vez
si no muere hará ¡pardiez!
algunas muecas o jestos.

651

Largo i angosto,
no me lo adivinaris
ni en el mes de Agosto.

652

No tiene patitas i anda,
no tiene trompita i hoza.

653

Largo como un camino
i joza como un cochino.

D. 33.

654

Anda sin tener patitas;
hoza sin tener trompita.

655

Tamaño como un camino
i hoza como un cochino.

D. 868. (F. C. 8)

656

Un hombre largo
que tiene muchos brazos,
todos preguntan por él
i él no pregunta por nadie.

657

Un brillante culebron
que caracoleando va
por sobre la haz de la tierra;
sin patas, sabe correr
sin vida, sabe moverse;
i aunque sin descanso corre,
jamas cambia de lugar.

658

Naci mui lejos de aqui
i en mi tortuoso camino
el caprichoso destino,
a quien nunca comprendí,
me dió por tumba ¡ai de mí!
un monstruo que nunca se sacia
con mi tremenda desgracia;
pero hai tanta diferencia
cual de lo dulce a la hiel.

659

Qué es aquello que reemplaza,
juntamente da contento,
estos dos efectos hacen
alegría i sentimiento.

660

Yo tengo nombre de santa,
i en mi hermosura i olor,
merezco ser comparada
con la que es madre de Dios.
D. 876. (F. C. pop. 141).

661

Cincuenta damas
i cinco galanes;
ellos piden pan
i ellas piden aves.
D. 877.

662

Cuatro padres
van para Francia,
corre que corre
i nunca se alcanzan.

663

En el monte fuí criado,
allá dejé mi figura,
i ahora chilin, chilin
por las tierras duras. [1]

664

En una loma pareja
vienen dos comadres locas,
el compadre viene en el medio,
tapándoles la loca.

665

Tiene el molino una cosa
precisa i no necesaria,
no puede moler sin ella
i no le sirve de nada.

666

Por un callejon oscuro
sacan a don Juan desnudo. [2]

---

(1) Compárese núm. 57.
(2) Compárese núm. 769.

667

Un rei de muchos colores
se mete dentro e su madre
i dentro e su madre
se come a su padre.

668

Cien muertos estan colgando;
un vivo los vino a ver;
vida les dió a los cien
i vida se dejó él.

669

Del agua soi,
del agua fuí,
pobres i ricos
comen de mí.

670

Blanca soi,
dél agua nací,
pobres i ricos
comen de mí.

671

Tirillas para acá
pelotillas por encima;
adivinen ¿qué será?

672

Tirillas para acá
tirillas para allá,
en cada tirilla
una pelotilla.

673

Tirillas allá,
tirillas acá,
pelotitas al medio:
¿Qué será?

674

Principio soi de los santos,
de esmeralda estoi vestida;
sin mí no puede haber noche,
porque conmigo está el dia.

675

La potota [1] está preñada
con cinco mil pototitos;
dice la potota que no pare,
porque no tiene potito.

(1) *Pototo* debe ser lo mismo que *potoco*, persona chica i gorda.

676

Yendo por un caminito
encontré a una niña sin brazos,
i por sacarle el corazon
el cuerpo le hice pedazos.

677

Delante de Dios estoi
entre cadenas metido;
ya estoi alto, ya estoi bajo,
ya estoi muerto, ya estoi vivo.

678

Yo tengo calor i frio
i no frio sin calor;
tengo peces sin ser agua;
no soi rio ni mar soi.

679

Tengo en todo tiempo frio
mas no frio sin calor;
quémanme al fuego en estio
i ve nadar mi señor
peces en mí sin ser rio.

D. 907.

680

Yo tengo calor i frío
i no frio sin calor.
D. 908 (cp. F. C. 183)

681

Tan redondo como un queso
i tiene media vara de pescuezo
D. 909 (cp. F. C. 177).

682

El que la hace no la ve,
el que la ve no la goza,
i el que la goza
no la ve.

683

Yendo yo por un camino
vi una casa hacer;
el que la hace no la goza
i el que la goza no la ve.
D. 919

684

Cuál es una casa baja
triste, sola i mui estrecha,

con grande presteza hecha
donde nadie lleva alhaja
sino aquella donde se hecha?

D. 917.

685

Silba sin tener silbato,
camina sin tener pies,
i eres tonto si no aciertas
al momento lo que es.

686

Un chanchito está comiendo,
pero las cerdas le faltan;
tiene el ojito en la cola
i va hozando con la huata.

687

Luzco al mundo una quijada
Mas, pobre del imprudente
que se me coloque al frente
cuando doi la dentellada.

688

Quien me nombra, me rompe.

689

No soi de cristal ni piedra,
ni de madera ni de oro,
ni de cosa alguna frájil;
i sin embargo me rompo
causando a veces pesares
i a veces causando goces.

D. 921.

690

¿Qué cosa será
con cuatro patas i un espaldar?

691

¿Quién pasa por el bosque
sin rajarse el vestido de seda?

692

De la cordillera viene
un torito bramador,
trae las astitas de oro
i amarillo el corazon.

693

Un árbol que sin raiz
da fruto a la cristiandad;

da vueltas por todo el mundo,
adivinen ¿qué será?

694

Soi un señor encumbrado
i ando mejor que un reloj;
me levanto mui temprano
i me acuesto a la oracion.
D. 929. (F. C. 131).

695

Dicen que soi rubio,
i no tengo pelo;
confirman que ando,
i no me muevo;
compongo relojes
sin ser relojero. [1]

696

Soi rubio i no tengo pelo,
compongo relojes sin ser relojero.
cp. D. 927.

697

Apellídanme rei i no tengo reino;
dicen que soi rubio, i no tengo pelo;

(1) Véase los números 696 i 697.

afirman que ando i no me muevo;
relojes arreglo sin ser relojero.

D. 927 (F. C. pop. 108)

698

Tengo un cuerpo tan hermoso
que al verme todos se alejan;
pero si me miran mucho
hago que lágrimas viertan.

699

Aunque soi solo, yo cuido
de una hacienda dilatada;
todos los dias empleo
en verla tarde i mañana,
i aunque en la noche no duermo
este afan nunca me cansa.

700

Un tonto colorado
se metió al mar
ni a perro ni a lazo
lo pueden sacar.

701

Una vaca negra
se entró a la mar

i un ternero cuyano
la entró a sacar. [1]

702

Miéntras mas grande
ménos se ve.

703

Soi compañera del hombre
sobre todo cuando hai sol;
i si le toca correr
mi carrera es mas veloz.

704

Nunca podrás alcanzarme
por mas que corras tras de mí;
i aunque quieras retirarte
siempre yo iré junto a tí.

705

¿Que cosa es
que entra al rio i no se moja?
Cp. D. 935.

706

¿Qué será una cosa
que pasa por el agua
i no se moja?

(1) Compárese núm. 448.

707

Mas grande que una iglesia
i mas liviana que una guinda.

708

Alto i mas alto
redondo como un plato,
¿a que no me la aciertas
ni en todo el año?

709

Alto i mas alto,
redondo como un plato,
negro como la pez,
a que no me la adivinas en un mes?
cp. D. 941.(F. C. 144).

710

Un redondo i un redondon,
un mete i saca i un quita i pon.

711

Tomé agua:
no es del cielo
ni de la tierra vertida.

712

¿Dónde quieres que te lo haga?
En la cama o en el suelo
o donde a mí se me antoje?

712 bis

Tengo un cerco mui enorme
i se me entró un pillo
no sé por dónde.

713

(Es)taba la niña,
(s)taba i siempre (s)taba. [1]

714

Es tapa i no de cacho;
es culo i no de macho.

---

(1) La española correspondiente dice:
Estaba bajo la pierna,
i bajo la pierna estaba,
estaba porque lo digo
i porque lo digo estaba.

D. 953.

715

Una vieja colorá
que mea a chijetá (chisguetadas)

716

Cien damas en un festejo,
Todas lloran por parejo.

717

Muchas damas en un corral
i todas lloran a la par.
D. 963. (F.C. 5). cp. D. 205.[1]

718

Pura salí de mi centro;
con las fuerzas fuí mezclada;
con el rigor de las llamas
me pusieron colorada;
jimo i lloro sin consuelo;
soi amparo de los vivos
i nadie de mí se apiada.

719

Mis músculos son de acero
i ajente soi sin segundo

(1) Demófilo 205 da la solucion «canales».

que paso de Enero a Enero
charlando con medio mundo.

720

Tercio, pero no de yerba;
pelo, pero no de vaca.

721

Boca tapá,
oreja en el medio,
pico en la guata,
culo trigueño.

722

Ayer como hoi,
mañana como ayer,
i siempre igual;
un horizonte gris,
un cielo azul
i andar i andar.

723

Un pajarito lero, lero,
con dos picos i dos aujeros (agujeros).

724

De Lima vengo,
vengo limando;

abre tus piernas
i vamos pegando.

725

En las manos de una dama
siempre se encuentra un compas
con los picos por delante
i los ojos por detras.
cp. D. 968. (F. C. 26.)

726

Tiene ojos i no ve,
tiene piernas i no anda.

727

En un estrao de lana
hai un lindo queltehuito [1]
con los ojos por detras
i el pico delantito.

728

Una burriquita
en cancha pareja,
clava la uñita
i para la oreja.

---

(1) Véase Nota a la solucion 637.

729

Dos compañeras
van a compas,
picos por delante,
ojos por detras.

730

Dos hermanas tan iguales
que parecen una misma;
siempre estan mui encontradas,
aunque siempre están unidas;
rompen i despedazan
cuanto entre ellas trajina.

731

Yo i mi hermana
andamos a compas,
con el pico por delante
i los ojos por detras [1]

732

Corre mulita
en cancha pareja;
entierra l'uñita
i para l'oreja.

---

(1) Las 967 i 968 de Demófilo son mui parecidas.

733

Para hacer uso de mí
me habí(s) de tapar los ojos,
pues con los ojos abiertos
inútil soi para todos.

734

Huinche, pihuinche,
pihuin, pihuinchero
con un piquito
i dos agujeros.

735

Titiquititin, titiquititin,
préstame tu titiquititin
para ir a titiquitiar,
i a lo que concluya
de titiquitiar
te lo mandaré a dejar.

736

Pongo los pies en el culo,
junto huata con huata.
meto la mano hasta el codo
i te saco media cuarta. [1]

---

(1) Compárese núm. 211.

737

Soi de tamaño pequeño
i variada construccion,
antigua mi fundacion,
mui feliz, mui alhagüeño.
Soi hábil para un empeño,
consuelo para un amante;
de ave tengo lo bastante:
doi alegría i pesar
i soi amigo constante.

738

De las ciencias profesor,
no soi sino un ignorante,
i sin mi ayuda no obstante,
ninguno será escritor.

739

Soi caballo bien blanquito,
ando siempre paradito
i a cuestas llevo un agüita
como carbon de negrita. [1]

740

Toronjo, toronjo,
minina, minina,

(1) Compárese núm. 548

se pasa de leso
el que no la adivina.

741

Yo i mi casa somos una,
yo i una la verdad;
sin embargo, de mi casa
si adorna la verdad.

742

De dia cargando,
de noche apretando.

D. 990.

743

Largo, larguero,
Martin Caballero,
patas coloradas,
caballito overo.

744

Buei overo,
buei manchado,
de habiloso
anda agachado.

745

Chirrin, por el hierro pasa.
¡Naranjas me pillarás!

745

Chirrin, por el fierro pasa.
¡Naranjas, me pillarás!

746

Sin primera, sin segunda i sin tercera,
cosa grande, larga i mui pesada.
¿Qué será?

747

Siete pájaros en una azotea,
matando tres, ¿cuántos quedan?
D. 991 (F. C. 2)

748

Me tiran con enojo
i me cortan con rigor
i las niñas que me pisan
sienten correr el sudor.

749

Vi entrar [1] un hombre
sin capilla i sin mortaja,

(1) Deberá, mas correctamente, leerse: «enterrar a un hombre.» [R. L.]

i despues lo vi resucitar
con un sombrero de paja.

750

En el campo fuí nacido,
i allí dejé mi figura;
los aires me dan combate
por piedras i tierras duras.

751

Pajarito, lito, lito,
paradito en un palito.

752

Mar verdea,
mar no es,
cerdas tiene,
chancho no es.

753

No soi hombre ni muchacho,
ni tampoco bebo vino;
i cuando me pongo a bailar,
me dicen que estoi borracho.

754

Para bailar me pongo la capa,
porque sin capa no puede bailar;
para bailar me quito la capa.
porque con capa no puedo bailar.[1]

755

Es verde i no es perejil;
es amarilla i no es albaricoque;
tiene corona i no es cura;
tiene espinas i no es pescado.
¿Qué diantre será?

756

Tonto baboso,
cara e caballo.

757

En lo mejor de mi edad
perezco es una tortura,

(1) En España:
Para bailar me pongo la capa
i para bailar me la vuelvo a quitar,
porque no puedo bailar con la capa
i sin la capa no puedo bailar.

D. 1003.

i con mi muerte se causan
muchas riñas i disputas.

758

Soi redonda como el mundo,
al morir me despedazan,
me reducen a pellejos
i todo el jugo me sacan.

D. 1010.

750

Somos muchas compañeras
que unidas i de un color
gustamos de tres maneras,
aunque alguna que otra vez
trastornamos la mollera.

760

Tule que tule,
bolitas azules.

761

Cuatro andantes,
cuatro colgantes,

dos mira-cielos
i un mira-suelo.

762

Cuatro patas-tazas,
cuatro mantecosas,
dos espanta-perros
i un espanta-moscas.

763

Cuatro andantes,
cuatro mamantes,
un quita-moscas
i dos apuntantes.

D. 1012 (F. C. 78).

764

Cuatro andando,
cuatro colgando,
dos para arriba
i uno huasquiando. [1]

(1) huasca = látigo, azote; huasquear=azotar.

765

Cuatro dan carrera,
cuatro dan manteca,
dos miran arriba
i uno toca tecla.

766

Cuatro rosas,
cuatro melosas,
dos chimbiringan
i una espanta-moscas.

767

Uno sus vacas vendió
i le dieron por fortuna
tantos pesos cada una
como vacas entregó.
Pesos i números nego
i solo a decir se atrevió
que ciento sesenta i nueve
pesos fuertes recibió.

768

Qué me miras? Bien te entiendo.
Ahora que tengo, no puedo darte.

Busca uno que no tenga, que te dé.
que cuando yo no tenga, te daré.
D. 1014.

769

En un callejon oscuro
entran i sacan a don Juan Desnudo. [1]

770

Quién es el que va caminando
con el cuerpo al reves;
para arriba van los pies
i el espinazo arrastrando;
cada paso que va dando
no hai nadie que se los cuente,
í para poder descansar
saca los pies de su vientre.

771

Meto lo duro en lo blando
i lo saco gotiando. [1]

772

Una vieja larga i seca
que le corre la manteca.

---

(1) Compárese núm. 680.
(1) Compárese núm. 539.

773

No es soldado
i llega a cabo.

D. 1024.

774

Una dama llegó aquí,
un galan venia con ella;
no se fué ni se quedó
i no sé qué ha sido de ella.

775

A mi casa entró una niña
un galan entró con ella,
no se fué ni se quedó,
ni se supo qué fué de ella.

776

Una dama ha estado aquí,
un galan venia con ella;
no se ha ido ni está aquí.
¿Qué se ha hecho esta doncella?

D. 1026.

777

Cimiento sobre cimiento,
sobre cimiento un balcon

sobre el balcon una dama,
sobre la dama una flor.

778

Vi sentada en un balcon
a una hermosísima dama;
lea bien el primer renglon
i verá como se llama.

D. 1039

779

Nosotros fuimos los hermanos,
tres hombres i una mujer;
por todo el mundo anduvimos
i nadie nos pudo ver.

780

Nací en el campo
vestida de verdes ramas;
ahora cautiva me tienen
para diversion de las damas.

781

Todos los años nazco
i todos los años muero;

unas veces yo soi blanco
i otras moreno.
Todos me quieren,
pero mas los hombres
que las mujeres.

782

Dos hermanos son:
el uno va a misa
i el otro no.

783

Con hilo subo,
con hilo bajo;
si me lo cortas, me rajo.

784

Villega, Villega,
asoma pero no llega.

785

Tiritas para acá,
tiritas para allá;
donde van las tirillas
van las pelotillas.

786

¡Qué gusto cuando me queda al justo!
I qué pesar cuando lo vuelvo a sacar!

787

A un zapatito
mui bien hechito
¿qué cosa le podrá faltar?

788

Cuál es la casa formada
de vestidos de animales;
cinco hermanos desiguales
hacen dentro su morada
para librarse de males.

789

Dos hermanitos
mui igualitos,
al llegar a viejitos
abren sus ojitos.

D. 1056. (F. C. 164)

790

Toda la noche esperando
estoi con la boca abierta,
hasta que por la mañana
mi amo al fin me la cierra.

791

Soi maquinita negrita
i cuando corro a toda llave
se me abren los ojitos.

792

Debajo te tengo,
metértelo quiero;
me paso de leso
si no te lo meto.

793

Adivina, buen adivinador
¿qué pájaro tiene sal?

794

Pica i escucha
i saca una presa largucha.

795

Chiquito como un gallo
i puede mas que un caballo.



SOLUCIONES DE LAS ADIVINANZAS

SOLUCIONES EN **A**.

1 A.
2 A.
3 A.
4 Abanico.
5 Abeja.
6 Abeja.
7 Abel.* [1]
8 Agua bendita.
9 » corriente.
10 » »
11 » »
12 » »
13 » »
14 Agua, fuego, tierra i aire.
15 Aguardiante.
16 Aguja
17 »
18 »
19 »
20 Agujero.
21 »
22 Aire
23 Ají.
24 »
25 »
26 »
27 »
28 »
29 »
30 »

(1) Respecto de las soluciones marcadas con asterisco hai que comparar las NOTAS al fin de esta lista alfabética.

31 Ají.
32 »
33 »
34 »
35 »
36 Ajo
37 ».
38 »
39 »
40 »
41 »
42 Albahaca *
43 Alfiler.
44 »
45 »
46 Algodon.
47 Altamisa. *
48 Altar.
49 Ampolleta (reloj arena).
50 Anafre*[1]
51 »
52 »
53 Anillo i dedo anular.
54 Anis.
55 Año.
56 »
57 Arado *
58 »
59 »
60 »
61 »
62 Araña
63 Araña.
64 Arco iris.
65 Aros, pendientes.
66 » »
67 » »
véase tambien «caravanas».
68 Arroyo.
69 Ataud.
70 »
71 »
72 »
73 Avellana.
74 »
75 »

SOLUCIONES EN B

---

76 Balanza.
77 Balde
78 »
79 Bandera.
80 »
81 Baraja o naipe.
82 Bautismo.
83 »
84 »
85 »
86 »
87 Berenjena.
88 Billar.
89 Blanco Viel, Ventura.
90 Boca.
91 »
92 »
93 »
94 »
95 »
96 »
97 »

(1) En Chile se usa solamente la forma «anafre».

98 Boca.
99 »
100 Boca i brazo.
101 »
102 »
103 Bolita de piedra.
104 Bollo. *
105 Bombilla.
106 »
107 »
108 Botella.
109 Botones.
110 Brasero. *
111 Breva.
112 Breva
113 »
114 »
115 »
116 »
117 Buei.
118 Bueyes, arado, hombres.
119 » carreta »
120 Buque (véase tambien «lancha» i «navio»]
121 »
122 »
123 »

SOLUCIONES EN **C** i **Ch**.

124 Caballo.
Cabello véase Pelo.
125 Cabeza.
126 Cable de telegráfo.
Cachaña véase «catita» i «loro».
127 Cadena de presidario.
128 Calabaza. *
129 Cal-ceta.
130 Callampa. *
131 Callampa.
132 Callana. *
133 Camaron.
134 Camino.
135 »
136 »
137 »
138 »
139 Camote. *
140 Campana.
141 »
142 Campana.
143 »
144 »
145 Cana.
146 Cancha de bolas. *
147 Candado.
148 »
149 »
150 »
151 »
152 »
153 »
154 Candelero i vela.
155 Caracol.
156 »
157 »
158 Caravanas o arracadas.
159 » en Chile: aros.
160 Carbon.
161 »
162 Cardo-santo. *

163 Carne i gato.
164 »
165 Carta.
166 »
167 »
168 »
169 Carreta. *
170 Carretilla.
171 Carro (tranvia) eléctrico.
172 Castañuelas.
173 Catita (cachaña, loro) *
174 »
175 »
176 Cebadal
177 Cebolla.
178 »
179 »
180 »
181 »
182 »
183 »
184 »
185 »
186 »
187 Cedazo o criba.
188 »
189 Cencerro.
190 »
191 Cerrojo.
192 »
193 Cigarro.
194 »
195 »
196 Ciruela seca.
197 Clarin. *
198 Coco de palma.
199 Cochayuyo. *
200 Cóguil o cóbil.
201 Colmena.
202 » abejas i miel. *
203 Confesion.
204 Corona de espino.
205 Cosquillas.
206 Coton.
207 Cristo. *
208 Cruz.
209 »
210 Cuaresma.
211 Cuarta. *
212 Cuchara.
213 »
214 »
215 »
216 Cuero o pellejo. *
217 Culebra.
218 »
219 »
220 »
221 »
222 Cuncuna. *
223 »
224 »
225 Chanchitos i la chancha madre.
226 »
227 »
228 Chispas.
229 Choclo. *
230 »
231 »
232 » (o *mata* de maiz)
233 »
234 »
235 »

SOLUCIONES EN D

236 Damajuana.
237 Dedal.
238 Dedo, dedal i aguja.
239 Devanaderas.
240 Diablo.
241 Dias de la semana.
242 Dientes.
243 Dinero.
244 »
245 Distancia.
246 Dolores.
247 Dominó.
248 Dos.
249

SOLUCIONES EN E

250 Elena Morado.
251 Empanada.
252 »
253 Era.
254 Escoba.
255 »
255 »
257 Escopeta.
258 »
259 »
260 »
261 Escritorio.
262 Espada.
263 »
264 Espejo.
265 »
266 »
267 »
268 »
269 Espiga.
270 Espuela.
271 Estero (o rio).
272 Estrellas.
273 »

SOLUCIONES EN F

274 Febrero (o los meses).
275 Fierro.
276 Flor de la viuda. *
277 Foso.
278 Fósforos.
279 »

280 Freno.
281 »
282 »
283 Freno.
284 Frutilla. *
285 Fuego.

SOLUCIONES EN G

286 Gallina.
287 »
288 »
289 Gallo.
290 »
291 »
292 »
293 »
294 »
295 »
296 Ganado.
297 Garrapata.
298 Gato i carne.
299 »
300 »
301 Gatos (cuatro).
302 Golondrina. *
302 Gorrita de lana.
304 Granada.
305 Granada.
306 »
307 »
308 »
309 Grillo i grillos.
310 Guinda.
311 »
312 »
313 »
314 »
315 »
316 »
317 Guitarra.
318 »
319 »
320 Gusano (oruga).
321 Gusano (de seda).
322 Gusano (luciérnaga).

SOLUCIONES EN H

323 Hacha.
324 »
325 »
326 Hambre.
327 Hechona. *
328 »
329 »
330 Herradura.

331 Higo.
332 »
333 Higuera.
334 Hilo.
335 Hombre a caballo. *
336 Hormiga.
337 Horno?
338 Horno.
339 »
340 »
341 Hostia.
342 » véase tambien «Misa».
343 Huevo.
344 »
345 »
346 »
347 »
348 »
349 »
350 »
351 »
352 Huevo.
353 »
354 »
355 »
356 Huevo i pollo.
357 »
358 »
359 »
360 »
361 »
362 »
363 »
364 »
365 »
366 »
367 Humo.
368 »
369 »
370 »
371 »
372 »
373 Huso.

SOLUCIONES EN I

374 La letra *i*
375 » » »
376 Iglesia.
377 Incensario.

SOLUCIONES EN J

378 Jamon i gato.
379 Jeringa (véase tambien «lavativa»).

SOLUCIONES EN **L** i **LL**

380 Lacre.
381 Lágrimas o «niña del ojo».
382 Lancha i buque.
383 Langosta.
384 Lavativa (véase tambien «jeringa»).
385 »
386 Lazo.
387 Lengua.
388 »
389 »
390 »
391 »
392 »
393 »
394 »
395 »
396 »
397 »
398 »
399 »
400 Lengua.
401 Libro.
402 Licor.
403 Lima (=limaza).
404 Lima.
405 »
406 Lombriz.
407 »
408 Loro (o Catita).
409 »
410 »
411 »
412 Luna.
413 »
414 »
415 »
Llave, véase Nota de 110.
416 Llave i candado.
417 Llave de agua potable.
418 Lluvia.

SOLUCIONES EN **M**

419 *m* (la letra).
420 Madre.
421 »
422 »
423 »
424 Maiz (véase tambien «choclo»).
425 » (cuando lo tuestan).
426 Malva de olor.
427 Mandamientos (i sacramentos).
428 »
429 Mandarin.
430 Maqui. *
431 »
432 »
433 »
434 Maravilla *

435 Margarita.
436 »
437 Matapiojo. *
438 Mate i bombilla.
439 » »
440 Matrimonio.
441 Medias.
442 »
443 »
444 » (véase tambien *palillos*).
445 »
446 Membrillos.
447 »
448 Mentira.
449 Mesa de comedor.
Meses, véase *Febrero.*
450 Misa [1].
451 Mocos.
452 Mojon.
453 Molino.
454 »
455 Molino i molinero.
456 Molino.
457 Molino.
458 Moneda.
459 Montaña i arroyo.
460 Mortaja.
461 Moscardon. *
462 Mosquito, etc. *
463 Murciélago.
464 »
465 Muerte.
466 Muerto.

SOLUCIONES EN N

467 Nada (la).
468 Nada (la).
469 Naipe.
470 »
471 »
472 Nalca. *
473 Naranja.
474 »
475 »
476 »
477 »
478 »
479 Nariz.
480 Navio (o buque).
481 Neblina (o niebla).
482 Nido.
483 »
484 »
485 Niebla o neblina.
486 »
487 »
488 Niebla i sol.
489 Nieve.
490 Niñas de los ojos.
491 »
492 »
493 » (u ojos).
Véase tambien *pestañas i ojo.*
494 Noche.

(1) Esta es la solucion que se da en Chile. Deberia ser «hostia».

495 Noche.
496 »
497 Nombre.
498 »
499 Nubes.
500 »
501 Nuez.
502 Nuez.
503 »
504 » *
505 Número de letras en los [números.
506 » » »

SOLUCIONES EN O

507 O (la letra).
508 »
509 »
510 »
511 »
512 »
513 Ojal.
514 Ojo.
515 »
516 »
517 »
518 Ojo.
519 »
520 » (o niñas del ojo).
521 Ojotas.
522 Ola.
523 »
524 »
525 Olla de greda i cucharon [de palo.
526 Oscuridad.

SOLUCIONES EN P

527 Pacai. *
528 Palabra.
529 Palillos de tejer.
530 »
531 Palma.
532 » *
533 »
534 Palmatoria.
535 Pan.
536 » en vino.
237 » i horno.
538 Panal.
539 » (o colmena).
540 Pantorilla.

541 Papa. *
542 »
543 »
544 »
545 »
546 Papel.
547 »
548 Papel, tinta, dedos, etc.
549 » »
550 Papel secante.
551 Paraguas.
552 »
553 Parra.
554 »
555 Parrilla.
556 Parron (=emparrado).
557 Párpados, pestañas i niñas del ojo.
558 Pasa e higo.
559 »
560 »
561 »
562 »
563 »
564 Pata hembra.
565 »
566 Pavesa de vela.
567 Pecado mortal.
568 Pedo.
569 »
570 »
571 »
572 »
573 »
574 »
575 »
576 »
577 »
578 »
579 »
580 »
581 Peine.
582 »
583 »
584 Peine.
585 Pelo o cabello.
586 »
587 »
588 Pelota.
589 » de foot-ball.
590 Pensamiento.
591 Perdiz.
592 Perro, amo, carne.
593 Pestañas, véase *pez*. Pescado.
594 Peumo. *
595 »
596 »
597 » i la cabra.
598 Pez (o pescado).
599 »
600 »
601 »
602 Piano.
603 Picana. *
604 Piedra de moler.
605 »
606 »
607 »
608 »
609 »
610 »
611 Pierna.
612 Pintor.
613 Piña (=ananas).
614 Piojo.
615 »
616 Planta del pié.
617 Plátano (=banana).
618 »
619 »
620 Pluma de escribir.
621 Polilla.
622 Pozo.
623 »
624 »
625 Primavera.
626 Puerta.

627 Puerta.
628 »
629 Pulga.
630 »
631 »
632 Pulga.
633 »
634 »
635 »
636 Puntero de reloj.

SOLUCIONES EN Q

637 Queltehue. *
638 Quesería.
639 Quesería.

SOLUCIONES EN R

640 Reloj.
641 »
642 »
643 »
644 »
645 »
646 »
647 »
648 Res (i «ser»).
549 Revólver.
650 »
651 Rio
652 »
653 Rio
654 »
655 »
656 »
657 »
658 »
659 Risa.
660 Rosa.
661 Rosario.
662 Ruedas de coche.
663 »
664 Ruedas i eje.
665 Ruido.

SOLUCIONES EN S

666 Sable.
667 Sacerdote, iglesia i hostia.
668 Sacristan.
669 Sal.
670 »
671 Sandia.
672 »
673 »
674 »
675 »
676 »
678 Santísimo.
618 Sarten.
679 »
680 »
681 »
682 Sepultura.
683 »
684 »
Ser, véase Res.
685 Serpiente.
686 Serrucho.
687 »
688 Silencio.
689 »
690 Silla.
691 Sol.
692 »
693 »
694 »
695 »
696 »
697 »
698 »
699 »
700 »
701 Sol i niebla.
702 Sombra.
703 »
704 »
705 »
706 »
707 »
708 Sobrero de pelo.
709 »
710 »
711 Sudor de caballo
712 Sueño.
712 bis » o quedarse dormido.

SOLUCIONES EN T

713 Tabas.
714 Tapaculo. *
715 Teja.
716 »
719 Teja.
718 »
719 Telégrafo.
720 Terciopelo.

721 Tetera (=caldereta en España.
722 Tiempo.
723 Tijeras.
724 »
725 »
726 »
727 »
728 »
729 »
730 »
731 »
732 »
733 »
734 »
735 »
736 Tinaje con vino.
737 Tintero.
738 »
739 Tintero, tinta i papel.
740 Toronjil.
741 Tortuga.
742 Tranca.
743 Tréguil. *
744 »
745 Tren.
746 Tren de carga.
747 Tres.
748 Trigo. *
749 »
750 »
751 »
752 »
753 Trompo.
754 »
755 Tuna.
756 »

SOLUCIONES EN U

756 Uvas.
758 »
759 Uvas.
760 »

SOLUCIONES EN V

761 Vaca.
762 »
763 »
764 »
765 » *
766 Vaca.
767 » *
768 Vado.
769 Vaina i sable.
770 Vapor (buque).

771 Vaso con líquido i pan.
772 Vela.
773 »
774 Vela i candelero.
775 » »
776 » »
777 » »
778 Vicenta.
779 Vientos. *
780 Vihuela.
781 Vino.
782 Vino i vinagre.
783 Volantin (=cometa, juguete).
784 Volcan.

SOLUCIONES EN Z

785 Zapallo. *
786 Zapato.
787 Zapato hermano (el)
788 Zapatos.
789 »
790 »
791 Zapatos.
792 Zapato i pié.
793 Zorzal.
794 »
795 Zueco.



NOTAS A LAS SOLUCIONES DE LAS ADIVINANZAS

---

7. Véase R. Köhler, Kleinere Schriften II páj. 7 i sig. La tierra como madre vírjen de Adan es una teoría de los antiguos padres de la Iglesia.

42, *Albahaca.* La interpretacion chilena es *alba* i *vaca,* pues la palabra se pronuncia *alváca.* La palabra *haca* no se usa en conversacion en Chile; en algunas provincias se conserva en la forma vulgar *jaca.* La adivinanza evidentemente se inventó en la época cuando la *h* de esta palabra todavia no era muda.

47. *Altamisa*=artemisa o artemisia en España.

50. *Anafre.* La adivinanza chilena ha perdido la mitad de su gracia, pues, en vez de *anafre,* como se dice en Chile, en España se dice *anafe;* de modo que la última sílaba tambien es palabra.

57. *Arado.* El arado comun en Chile es el antiguo de una pieza de madera puntiaguda, jeneralmente guarnecida de

fierro («calzada») con el pértigo firme en ángulo agudo, i la manilla o mancera.

104. *Bollo.* Con esta palabra se designa en Chile el cagajon.

110. *Brasero.* La solucion parece falsa. Hai un refran picaresco que en vez de «puerta» pone alguna palabra equivalente a *cunnus.* Entre las adivinanzas de la Coleccion Atria encuentro: «Morongo, morongo, en la puerta te lo pongo» con la solucion—la llave.

128. *Calabaza.* La solucion parece inexacta. Mejor es la del número 200.

130. *Callampa*=hongo, seta.

132. *Callana.* Pedazo de olla de greda quebrada que se usa para tostar trigo mezclado con arena, que se revuelve con unos palitos («rungues»).

139. *Camote* significa tanto la batata *(Ipomœa Batatas)* como el amorio i el amante.

146. *Cancha de bolas,* lugar donde se ejecuta el juego de bolas, que se hacen pasar por una argolla de fierro.

162. *Cardo santo,* maleza mui comun, *Silybium Marianum.*

169. *Carreta.* Se trata de la carreta rústica chilena que por el chillido de sus ruedas, hechas de un solo pedazo de tronco de árbol, se llaman «chanchas».

173. *Catita.* Con este nombre se llama comunmente a los papagayos o loros, sobre todo, las «cachañas» (*Microsittace ferruginea*) que se domestican con facilidad.

197. *Clarin.* Por equivocacion evidente se da a esta adivinanza la solucion «clavelina». La planta a que se hace alusion se llama en España «guisante de olor», segun ROMAN, Dicc. de Chilenismos I 325.

199. *Cochayuyo,* un alga de mar comestible (*Durvillea utilissima*), que es casi negra cuando seca. La espresion «tierras morenas» no la comprendo.

200. *Cóguil* o *cóbil,* una enredadera del monte, cuyo fruto, parecido en la forma a un pepino chico, contiene semillas

negras, duras i una pulpa blanca dulce, que se come (*Lardizabala biternata.*

202. Las palabras inglifiglafa, inglafito, insanglifar, etc., son invenciones caprichosas para encubrir las de la solucion.

207. *Cristo.* Segun una leyenda mui popular en Chile, Nuestro Señor Jesucristo estuvo desde la infancia hasta la muerte vestido de una sola túnica, que creció con él. (comunicacion del señor R. A. Laval).

211. *Cuarta.* Esta adivinanza se esplica así: un hombre que apoya su barriga (*huata*) sobre la parte convexa del tinajon (*huata*) i saca vino en una cuarta.

Hai doble sentido picaresco en que cuarta se toma por cuarta de vara.

216. *Cuero.* Se trata del cuero o pellejo con que se cubre el escaño de madera.

En el doble sentido picaresco, poto equivale a *cunnus.*

222. *Cuncuna*=oruga, esp. larva de *Bombicido* i otros *Ormiscoides.*

229. *Choclo*, la mazorca del maiz a medio madurar. *Quilin* =crin

276. *Flor de la viuda*, planta mui comun en los jardines, *Scabiosa atropurpurea.*

284. *Frutilla*, la fresa chilena (*Fragaria chilensis*).

302. *Colondrina.* Como desaparecen en invierno de la rejion de Santiago, el pueblo cree que van a Mendoza, pero de hecho irán al norte. Noticias seguras sobre las emigraciones de los pájaros en Chile, faltan todavía.

327. *Hechona* o *echona*=la hoz.

335. Las pelotas se entienden por las piernas.

388. La palabra estraña *súrsula* se esplica por las adivinanzas de Demófilo 585:

En una sala
Está doña Ursula,
La, cátala,
La, escúchala.
La, mírala,

i FERNAN CABALLERO: 139:
Doña Ursula de Mendriola
está en su cuarto, triste i sola,
la, cátala, *la*, mírala,
la, escúchala.

430. *Maqui*, arbusto chileno (*Aristotelia maqui*) de flor blanca que da unas bayas primero verdes, despues coloradas i negras, cuando maduras, que se comen.

434. He oido esta estrofa como ejemplo de «verso (=cuarteto) con pié forzado». La gracia cosiste en encontrar un comienzo que dé sentido al último verso, que en sí parece un disparete. Creo que no es adivinanza.

437. *Matapiojo*, nombre vulgar de las *libelas*.

461. *Moscardon* } El pueblo chileno llama a los insectos
462. *Mosquito* } pájaros.

472. *Nalca*, los peciolos comestibles de la planta chilena «pangue» (*Gunnera scabra*). Son rojizas en la parte inferior, verdes mas arriba.

488. *Niebla i Sol.* El sol es ternero cuyano porque para Chile se levanta detras de la cordillera en la Arjentina.

504. *Nuez.* Es mui interesante esta adivinanza por tener como base la pronunciacion dialectal que cambia *o* delante *e* a menudo en *u*, de modo que *no es* i *nuez* se pronuncian *nueh.*

Para el lenguaje dialectal seria mas correcto decir *vos comís.*

527. *Pacai.* El fruto de esta planta (*Inga Feuillei*) leguminosa peruana conocida en el Norte de Chile, es una vaina mui delgada como tablita.

532. *Palma.* La palma chilena (*Jubaca spectabilis*) de la cual se saca la miel de palmas, sólo da fruto (los coquitos) a los sesenta años mas o ménos.

541 i sig. *Papa. Solanum tuberosum*, en España, «patata».

594 i sig. *Peumo.* Arbol chileno (*Cryptocaria peumus*) cuyo

fruto comestible de forma de un poroto (frejol), es primero verde i despues colorado. Se come sólo la cáscara.

603. *Picana.* Palo largo con púa en la punta con que se guia a los bueyes; en España: *aguijada.*

637. *Queltehue* o *tréguil* se llama un ave chilena (*Vanellus cayennensis*). Es zancuda, con las patas coloradas, de plumaje overo. Se domestica i se mantiene en los jardines para esterminar caracoles, gusanos, etc. Los conquistadores la cazaban con halcones.

714. *Tapaculo.* Pajarito chileno que siempre mueve la cola (*Pteroptochus albicollis*).

743. *Tréguil.* Véase la nota 637.

748. *Trigo.* El trigo se trilla entre la jente pobre del campo con yeguas («las niñas que me pisan»).

765. *Vaca.* La procedencia antigua de España se nota en esta adivinanza porque el producto de la leche hoi en Chile se llama sólo *mantequilla* i no *manteca,* como en España i otros paises americanos por ej. la Arjentina. *Manteca* en Chile significa grasa derretida de chancho (cerdo).

767. *Vaca.* Este número es un cuento-adivinanza. Las 13 vacas se venden a $ 13 cada una.

779. *Vientos.* Los vientos en Chile se llaman el norte, el sur, el puelche (viento de la cordillera=este) i la travesía viento del mar=oeste).

785. *Zapallo.* Cucurbitácea americana cuya carne amarilla se come guisada. Crece como pepino con largas guias i ramas en el suelo. (*Cucurbita pepo o maxima*).



NOTA

Estando el autor, don Eliodoro Flores, fuera de Santiago durante gran parte del tiempo de la impresion, la correccion de pruebas, ha estado a mi cargo. He aprovechado esta oportunidad para revisar i aumentar las referencias a la coleccion de DEMÓFILO i sobre todo, para añadir la cita de FERNAN CABALLERO cuando, segun indicacion de Demófilo, la adivinanza se encontraba en ese libro. La coleccion de Demófilo es mui rara en Chile, i apénas pueden haber pasado adivinanzas de esa fuente al uso corriente del pueblo chileno. No es lo mismo con las publicaciones de Fernan Caballero, que son bastante conocidas entre las clases cultas.

Siento que por falta de tiempo no haya podido añadir tambien las referencias a la coleccion abundante de RODRÍGUEZ MARIN.

El hecho de carecer esa coleccion de una lista alfabética de las soluciones me habria demandado mucho tiempo para encontrar en cada adivinanza las correspondientes españolas.

Esperemos que mas tarde se pueda completar este trabajo con otras adivinanzas recojidas por miembros de la Sociedad de Folklore Chileno, i que finalmente podamos publicar una edicion popular, al uso de los niños chilenos.

De los tropiezos que hemos sufrido a causa de la insercion de las adivinanzas picarescas, daremos cuenta en la Tercera Comunicacion a los miembros de la Sociedad.

Santiago, Noviembre de 1911.

R. Lenz.